



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Brugsanvisning

ICE CREAM MAKER AND DISPENSER WITH COMPRESSOR 1.5L

- RC-ICMD15

Deutsch	3
English	8
Polski	12
Česky	17
Français	21
Italiano	26
Español	31
Dansk	36

PRODUKTNAMEN	EISMASCHINE MIT SPENDER 1,5L
PRODUCT NAME	ICE CREAM MAKER AND DISPENSER WITH COMPRESSOR 1.5L
NAZWA PRODUKTU	MASZYNA DO LODÓW Z DOZOWNIKIEM 1,5L
NÁZEV VÝROBKU	VÝROBNÍK ZMRZLINY S DÁVKOVÁČEM 1,5 L
NOM DU PRODUIT	TURBINE A GLACE 1,5 L AVEC VERRE DOSEUR
NOME DEL PRODOTTO	MACHINA DEL GELATO CON DISPENSER 1,5 L
NOMBRE DEL PRODUCTO	MÁQUINA DE HELADOS CON DISPENSADOR 1,5 L
PRODUKTNAVN	ISMASKINE MED DISPENSER 1,5LL
MODELL	
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
MODEL	
HERSTELLER / ADRESSE VON IMPORTEUR	
MANUFACTURER / IMPORTER ADDRESS	
PRODUCENT / ADRES IMPORTERA	
VÝROBCE / ADRESA DOVOZCE	
FABRICANT / ADRESSE DE L'IMPORTATEUR	
PRODUTTORE / INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE	
FABRICANTE / DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	
PRODUCENT / PRODUCENTENS ADRESSE	
EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K. UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU	

TECHNISCHE DATEN	
Parameter	Werte
Produktnname	MASZYNA DO LODÓW Z DOZOWNIKIEM 1,5LL
Modell	RC-ICMD15
Nennspannung [V~]/ Frequenz [Hz]	230/50
Nennleistung [W]	250
Schutzklasse	I
Schutztarif IP	IPX0
Abmessungen [mm]	280x385x320
Gewicht [kg]	16,7
Art/Menge des Kältemittels [g]	R600a/22
Kapazität [L]	1,5
Isoliergastyp	Cyclopentan

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTÄNDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMbole

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recycling-Produkt.
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder HINWEIS! um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (Allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung
	ACHTUNG! Warnung vor brandfördernden Stoffen!
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und / oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf EISMASCHINE MIT SPENDER 1,5L.

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- b) Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlenschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
- c) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- e) Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- f) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- g) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- h) ACHTUNG LEBENSGEFAHR! Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.

- b) Bei Zweifeln, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert, oder wenn Schäden festgestellt werden, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- c) Das Produkt darf nur vom Hersteller repariert werden. Reparieren Sie es nicht selbst!
- d) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO_2) verwenden.
- e) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- f) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
- b) Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.
- c) Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.
- d) Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts an eine Stromquelle, dass der Schalter ausgeschaltet ist.
- e) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.
- f) Legen Sie keine Hände oder Gegenstände in das laufende Gerät!

2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- a) Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie nur geeignete Werkzeuge für die jeweilige Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte und der sorgsame Umgang mit ihnen führen zu besseren Arbeitsergebnissen.
- b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die nicht über den Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- c) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung des Geräts.
- d) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird

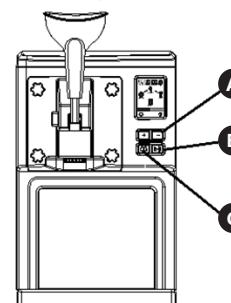
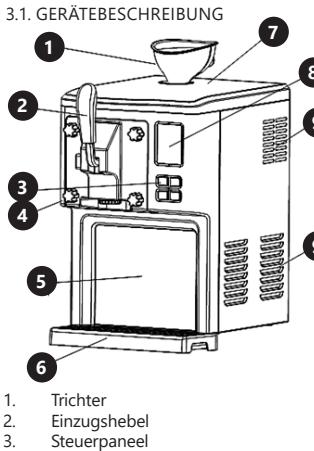
- e) die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- f) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- g) Beachten Sie bei Transport zwischen Lager und Bestimmungsort und Handhabung des Gerätes die Grundsätze für Gesundheits- und Arbeitsschutz des Landes, in dem das Gerät verwendet wird.
- h) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät bei laufendem Betrieb unter schwerer Last stoppt. Dies kann zu Überhitzung und damit zu einer Beschädigung des Gerätes führen.
- i) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät wurde vom Netz getrennt.
- j) Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu schieben, umzustellen oder zu drehen.
- k) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- l) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
- m) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzudringen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- n) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
- o) Die Ventilationsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden!
- p) Öffnen Sie vor dem ersten Gebrauch und nach jedem Transport die Abdeckung und warten Sie mindestens 2 Stunden, bevor Sie das Gerät starten.
- q) Quellwasser wird zur Verwendung bzw. zum Gebrauch empfohlen.
- r) Stellen Sie das Gerät nicht auf den Kopf und neigen Sie es nicht in einem Winkel von mehr als 45° .
- s) Halten Sie um das Gerät herum freien Platz (mindestens 8 cm von jeder Seite entfernt).
- t) Um eine Beschädigung des Kompressors zu vermeiden, drücken Sie den Netzschalter nicht öfter als alle 5 Minuten.
- u) Verwenden Sie keine mechanischen Geräte zur Beschleunigung der Kühlung!
- v) Beschädigen Sie den Kältemittelkreislauf nicht.
- w) Es ist verboten, andere elektrische Geräte als die vom Hersteller vorgesehenen bzw. zugelassenen in diesem Gerät zu verwenden.
- x) Explosive Materialien wie Aerosole, die brennbare Materialien enthalten, dürfen nicht im Gerät aufbewahrt werden.

ACHTUNG! Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

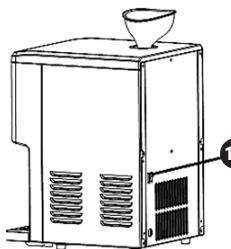
3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Produkt ist für die Eiscreme- und Kaltgetränk-Zubereitung vorgesehen. Das Produkt ist nur für den Heimgebrauch bestimmt!

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.



- A. Tasten zum Erhöhen/Verringern der Zeit
- B. Menütaste
- C. Start/Pause-Taste
4. Befestigungsmuttern
5. Schutzplatte bzw. Schutzelement
6. Tropfschale
7. Abdeckung
8. Display
9. Belüftungslöcher
10. Netzschalter (0/1)

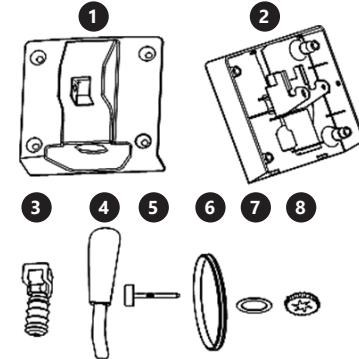


3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG ARBEITSPLATZ DES GERÄTES

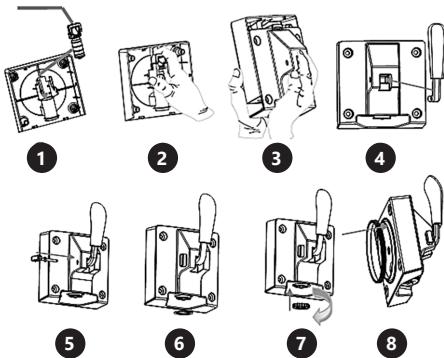
Verwenden Sie das Gerät nicht bei Umgebungstemperaturen über 40°C sein und einer relativen Luftfeuchtigkeit über 85%. Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist auf allen Seiten ein Abstand von mindestens 8 cm einzuhalten. Halten Sie das Gerät von heißen Flächen fern. Das Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und psychischen Fähigkeiten verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht. Zerlegen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Elemente und waschen Sie sie, d.h. Kühltrömmel, Messbecher, Rührspiralen, Einzugring-Dichtung, Einzugabdeckung oder Trichter.

AUFBAU DES GERÄTES

- a) Befestigen Sie die Rührspiralen und achten Sie darauf, dass ihr Auslass mit der Getriebewelle übereinstimmt.
- b) Befestigen Sie den Einzugshebel:



- 1) Setzen Sie Teil Nr. 3 wie in der Abbildung unten Nr. 1 in Teil Nr. 2 ein - mit der Buchse nach oben.
 - 2) Drücken Sie Teil 3 wie in Bild 2 unten manuell in Teil 2.
 - 3) Befestigen Sie Teil 1 bis 2 wie in Abbildung 3 unten.
 - 4) Setzen Sie Teil 4 bis 3 wie in Bild 4 unten gezeigt ein.
 - 5) Setzen Sie Teil 5 auf 1 wie in Abbildung 5 unten.
 - 6) Befestigen Sie Teil 7 an Teil 2 wie in Abbildung 6 unten.
 - 7) Befestigen Sie Teil 8 an 2 und ziehen Sie es dann am Uhrzeigersinn wie in Abbildung 7 unten fest.
 - 8) Setzen Sie Teil 8 wie in Bild Nr. 8 unten auf das Teil 2.
- ACHTUNG:** Demontage in umgekehrter Reihenfolge.



- c) Schließen Sie den Gerätestecker an eine geeignete Steckdose an.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

3.3.1. ZUBEREITUNG DER EISMASSE

- A. Laden Sie die Maschine mit einem Trichter in die Ladeöffnung (oben am Gerät) mit der entsprechenden Menge der gemischten Zutaten. Ziehen Sie dann den Trichter heraus und schließen Sie die Lade- bzw. Einzugsöffnung mit einem Stopfen.
ACHTUNG: Geben Sie Acht, dass die Gesamtmenge der Zutaten 60% der Trommelkapazität (ca. 900 g) nicht überschreitet, da das Volumen der Eismasse während der Produktion zunimmt.
- B. Stellen Sie den Netzschalter (auf der Rückseite des Geräts) auf „I“ und auf dem Display wird die Standardproduktionszeit für Eiscreme angezeigt - „40:00“. Das Eissymbol blinkt und die Hintergrundbeleuchtung des Displays erlischt nach einer Sekunde.
- C. Drücken Sie die MENU-Taste auf dem Steuerpanel, um das entsprechende Produkt auszuwählen - Standardproduktionszeit: Eis - 40 Minuten, Smoothie/Shake - 30 Minuten, Saft - 20 Minuten. Sie können die Vorbereitungszeit verlängern oder verkürzen, indem Sie die Tasten +/- drücken.

WICHTIG: Das Gerät verfügt über einen eingebauten Eishärte-Sensor. Dieser Sensor kann den Rührer stoppen, bevor die voreingestellte Zeit abgelaufen ist. Dies ist kein Defekt des Geräts, sondern bedeutet, dass das Eis fertig ist.

D. Drücken Sie die START/PAUSE-Taste, um den Eiscreme-/ Getränkeprozess zu starten. Währenddessen wird durch Drücken derselben Taste der Vorbereitungsprozess angehalten und erneut gestartet. Durch Drücken und Halten dieser Taste wird das Gerät in den Standby-Modus zurückversetzt, d.h. der Vorbereitungsprozess wird unterbrochen.

ACHTUNG: Während der Zubereitung der Eismasse können Sie auch Gewürze hinzufügen. Achten Sie jedoch darauf, dass diese klar flüssig oder pulverisiert sind und nicht die Form von Granulat haben, das den Einzug verstopfen kann.

- E. Das Ende der Eismassenproduktion wird vom Gerät mit einem Ton angezeigt. Nachdem die Herstellung des Eises beendet ist und der Inhalt der Trommel leer ist, können Sie die Eismasse weiter herstellen. Stellen Sie jedoch sicher, dass das Gesamtgewicht der Zutaten nicht 600 g überschreitet, damit das Volumen des Eises während der Produktion nicht zunimmt und dass der Massengehalt nicht überläuft, und außerdem können im Tank die zuvor zubereitetem Eisreste übrig bleiben.

3.3.2. SERVIEREN

Um das vorbereitete Produkt zu servieren, ziehen Sie den Spenderhebel nach unten, und das fertige Lebensmittelprodukt beginnt aus dem Loch am Boden des Spenders herauszukommen.

3.3.3. FUNKTION DER TEMPERATURAUFRECHTERHALTUNG

Das Gerät verfügt über eine integrierte Funktion, um das fertige Produkt bei niedrigen Temperaturen (Eis, Milchshake, Saft) zu halten und es vor dem Auftauen zu schützen. Nach dem Ende des Produktionsprozesses aktiviert das Gerät ohne weitere Maßnahmen automatisch den Wartungsmodus für niedrige Temperaturen für die nächsten 3 Stunden.

3.3.4. GRUNDLEGENE VORBEREITUNGSPROZEPTE

- A. Eiscreme (300 g Wasser, 200 g Milchpulver, 300 g süße, fettige Sahne) Mischen Sie die Zutaten zu einer homogenen Masse ohne Klumpen. Geben Sie die vorbereitete Masse mit einem Trichter in die Kühltrömmel und der Vorbereitungsprozess („ice cream“) kann beginnen.
- B. Milcheis (360 g Milch, 100 g raffinierter Rohrzucker, 300 g süße Sahne) Mischen Sie die Zutaten zu einer homogenen Masse ohne Klumpen. Geben Sie die vorbereitete Masse mit einem Trichter in die Kühltrömmel und der Vorbereitungsprozess („ice cream“) kann beginnen.
- C. Eiscreme aus Pulver (600 g Milch, 200 g Eispulver) Mischen Sie die Zutaten zu einer homogenen Masse ohne Klumpen. Geben Sie die vorbereitete Masse mit einem Trichter in die Kühltrömmel und der Vorbereitungsprozess („ice cream“) kann beginnen.
- D. Bananenshake (500 g Milch, 300 g reife Bananen) Mischen Sie die Bananen, fügen Sie dann die Milch hinzu und mischen Sie gut zusammen. Geben Sie die vorbereitete Masse mit einem Trichter in die Kühltrömmel und Sie können den Schüttelvorgang starten.
- E. Gefrorener Saft (1 kg klarer Fruchtsaft) Geben Sie den Saft in die Trommel und Sie können mit der Zubereitung des Eisgetränks („juice“) beginnen.

3.3.5. PROBLEMLÖSUNGEN

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Sobald die Herstellung von Eis beendet ist, kann es nicht mehr serviert werden	Eismasse zu hart	Warten Sie eine Minute ab und versuchen Sie es erneut

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Einzughebel kann nicht reibungslos montiert werden	Die Rührspiralen wurde nicht installiert	Montieren Sie die Rührspiralen korrekt

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- a) Vor jeder Reinigung und Einstellung, dem Austausch von Zubehör oder wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss der Netzstecker gezogen werden und das Gerät vollständig abkühlen. Warten Sie ab, bis die rotierenden Elemente stehen bleiben.
- b) Zur Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für Oberflächen, mit denen Lebensmittel in Kontakt kommen, bestimmt sind.
- c) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- d) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- f) Es darf kein Wasser über die Belüftungsöffnungen am Gehäuse ins Innere des Geräts gelangen.
- g) Die Belüftungsöffnungen sind mit Pinsel und Druckluft zu reinigen.
- h) Zum Reinigen ist ein weicher, feuchter Lappen zu verwenden.
- i) Zum Reinigen darf man keine scharfen und/oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallschachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.

3.4.1. REINIGUNGSFUNKTION

Das Gerät muss vor und nach der Herstellung von Eis usw. gereinigt werden. Verwenden Sie zunächst einen Trichter, um 1 Liter fließendes Wasser in die Trommel zu gießen, während Sie die Tasten MENU und START/PAUSE drücken, um die automatische Reinigungsfunktion aufzurufen und zu starten, die 10 Minuten dauert. Lassen Sie das Wasser nach ca. 1 Minute Reinigungszeit ab und fügen Sie frisches Wasser hinzu - wiederholen Sie diesen Vorgang noch 5 Mal. Wenn Sie fertig sind, zerlegen Sie den Einzugshebel (siehe AUFBAU DES GERÄTES), die Tropfschale und die Kühltrömmel und waschen Sie sie. Alle Komponenten müssen vor dem Zusammenbau und der Verwendung vollständig trocken sein.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei entsprechenden Sammel- und Recyclinghöfen für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die bei der Konstruktion des Gerätes verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit der Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre lokale Recyclinganlagen zu erhalten.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value
Product name	ICE CREAM MAKER AND DISPENSER WITH COMPRESSOR 1,5L
Model	RC-ICMD15
Rated voltage [V~/Hz]	230/50
Rated power [W]	250
Protection class	I
Protection rating IP	IPX0
Dimensions [mm]	280x385x320
Weight [kg]	16,7
Type/amount of refrigerant [g]	R600a/22
Capacity [L]	1,5
Insulation gas type	Cyclopentane

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

LEGEND

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	ATTENTION! Electric shock warning!
	ATTENTION! Fire hazard - flammable materials!
	Only use indoors.



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. USAGE SAFETY



ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions to refer to ICE CREAM MAKER AND DISPENSER WITH COMPRESSOR 1.5L.

2.1. ELECTRICAL SAFETY

- a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- c) Do not touch the device with wet or damp hands.
- d) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- e) If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- f) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
- g) To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
- h) **ATTENTION! DANGER TO LIFE!** While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.

2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE

- a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- b) If you are unsure about whether the product is operating correctly or if you find damage, please contact the manufacturer's service centre.
- c) Only the manufacturer's service centre may make repairs to the product. Do not attempt to make repairs yourself!
- d) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- e) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.

- f) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.

2.3. PERSONAL SAFETY

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
- c) The device can be handled only by physically fit persons who are capable of handling it, properly trained, familiar with this manual and trained within the scope of occupational health and safety.
- d) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
- e) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- f) Do not put your hands or other items inside the device while it is in use!

2.4. SAFE DEVICE USE

- a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- c) Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
- d) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- e) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- f) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- g) Avoid situations where the device stops working during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and damage to the device.
- h) Do not touch articulated parts or accessories unless the device has been disconnected from the power source.
- i) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
- j) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- k) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.

- l) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- m) Keep the device away from sources of fire and heat.
- n) Do not cover the ventilation openings!
- o) Before the first use and after transportation, open the cover and wait at least 2 hours before starting the device.
- p) Spring water is recommended for use with the device.
- q) Do not place the device upside down or tilt it at an angle exceeding 45°.
- r) Keep a free space around the device (minimum 8 cm at each side).
- s) To avoid damage to the compressor, do not press the power button more often than every 5 minutes.
- t) Do not use mechanical devices to accelerate the process of cooling!
- u) Do not damage the refrigerant circuit.
- v) It is not allowed to use any other electrical devices inside the device than those provided by the manufacturer.
- w) Explosive materials, such as aerosols containing flammable materials, must not be stored inside the device.

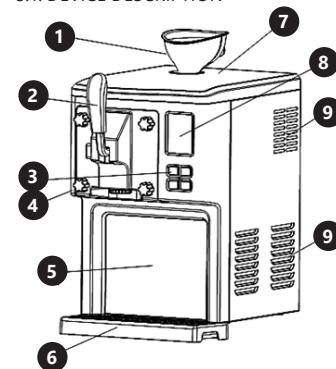
ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

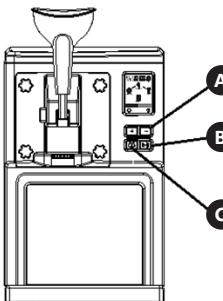
The product is intended for ice cream (and cold drinks) preparation. The product is intended for home use only!

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

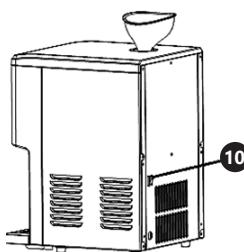
3.1. DEVICE DESCRIPTION



1. Funnel
2. Feeder lever
3. Control panel



- A. Time increase/decrease buttons
 B. Menu button
 C. Start/Pause button
 4. Fastening nuts
 5. Protective panel
 6. Drip tray
 7. Lid
 8. Display
 9. Ventilation holes
 10. Power switch (0 / I)

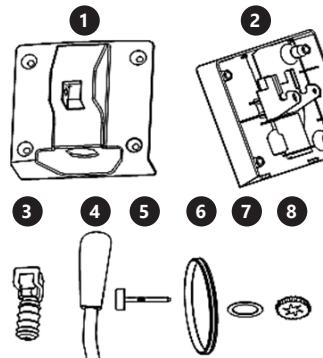


3.2. PREPARING FOR USE APPLIANCE LOCATION

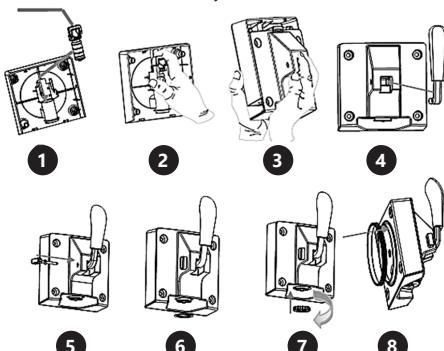
The temperature of environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 8 cm distance between each side of the device and the wall or other objects. Keep the product away from hot surfaces. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label. Before the first use, disassemble all elements and wash them, i.e. cooling drum, measuring cup, agitator spirals, feeder ring gasket, feeder lid or funnel.

ASSEMBLING THE APPLIANCE

- Mount the agitator spiral taking care that its outlet matches the gearing spindle.
- Fasten the feeder lever.



- Insert part no. 3 into part no. 2 as on the picture below no.1 – with the socket facing up.
- Manually press part 3 into part 2 as on the picture 2 below.
- Fasten part 1 to 2 as on the picture 3 below.
- Insert part 4 into 3 as shown on picture # 4 below.
- Insert part 5 into 1 as on the picture 5 below.
- Attach part 7 to part 2 as on the picture 6 below.
- Attach part 8 to 2, then tighten clockwise as on the picture 7 below.
- Put part 8 on 2 as on the picture no. 8 below.
CAUTION: disassembly in reverse order.



- Connect the device plug to a suitable power socket.

3.3. DEVICE USE

3.3.1. PREPARATION OF THE ICE CREAM MASS

- Using a funnel inserted into the inlet hole (at the top of the device), load the machine with the appropriate amount of mixed ingredients. Then pull out the funnel and close the inlet hole with a plug.
CAUTION: make sure that the total amount of ingredients does not exceed 60% of the drum capacity (approx. 900 g) due to the fact that the ice cream mass increases in volume during production.
- Set the power switch (on the back of the device) to the position „I” and the display will show the default production time of ice cream – „40:00”. The ice icon will flash and the display backlight will turn off after a second.

- Press the MENU button on the control panel to select the appropriate product – default production time: ice creams – 40 minutes, smoothies/shakes – 30 minutes, juices – 20 minutes. You can increase or decrease the preparation time by pressing the +/- buttons.

IMPORTANT: the device has a built-in ice hardness sensor. This sensor can stop the agitator before the preset time has elapsed. This is not a defect of the device, it means that the ice cream is ready.

- Press the START/PAUSE button to start the ice cream/drink process. During it, pressing the same button will pause the preparation process, and then restart. Pressing and holding this button will return the device to the standby mode, i.e. the preparation process will be interrupted.

CAUTION: while preparing the ice cream mass, you can also add spices, but make sure that they are clearly liquid or powdered, and not in the shape of granules, which may clog the feeder.

3.3.2. SERVING

To serve the prepared product, pull the feeder lever downwards, and the finished food product will start to come out of the hole at the bottom of the feeder.

3.3.3 KEEP WARM FUNCTION

The device has a built-in function of keeping the finished product in low temperature (ice cream, milk shake, juice), protecting it from defrosting. After the production process is finished, in the absence of any further action, the device will automatically activate the low temperature maintenance mode for the next 3 hours.

3.3.4 BASIC RECIPIE

- Ice cream (300 g of water, 200 g of powdered milk, 300 g of sweet, fatty cream)
Mix the ingredients together until reaching the smooth mass without lumps. Using a funnel, add the prepared mass to the cooling drum and the preparation process („ice cream”) can begin.
- Milk ice cream (360 g of milk, 100 g of refined cane sugar, 300 g of sweet cream)
Mix the ingredients together until reaching the smooth mass without lumps. Using a funnel, add the prepared mass to the cooling drum and the preparation process („ice cream”) can begin.
- Powder ice cream (600 g of milk, 200 g of powdered ice cream)
Mix the ingredients together until reaching the smooth mass without lumps. Using a funnel, add the prepared mass to the cooling drum and the preparation process („ice cream”) can begin.
- Banana shake (500 g of milk, 300 g of ripe bananas)
Blend the bananas, then add the milk and mix well together. Using a funnel, add the prepared mass to the cooling drum and you can start the shaking process.
- Frozen juice (1 kg of clear fruit juice)
Add the juice to the drum and you can start making the iced drink („juice”).

3.3.5. TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
Once the production of ice cream is finished, it cannot be served	Ice cream mass too hard	Wait about a minute and try again
The feed lever does not mount smoothly	The agitator spiral was not installed in the proper place	Install the agitator spiral correctly

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used. Wait for the rotating elements to stop.
- Use only mild, food-safe detergents to wash the device.
- After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
- Clean the vents with a brush and compressed air.
- Use a soft, damp cloth for cleaning.
- Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.

3.4.1. CLEANING FUNCTION

The device must be cleaned before and after the production of ice cream etc. First, use a funnel to pour 1 liter of running water into the drum while pressing the MENU and START/PAUSE buttons to enter and start the automatic cleaning function, which lasts 10 minutes. After approx. 1 minute of the cleaning process, drain and add fresh water – repeat this operation 5 more times. When finished, disassemble the feeder lever (see ASSEMBLING THE APPLIANCE), drip tray and cooling drum and wash them. All components must be completely dry before reassemble and use.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	MASZYNA DO LODÓW Z DOZOWNIKIEM 1,5LL
Model	RC-ICMD15
Napięcie zasilania [V~]/Częstotliwość [Hz]	230/50
Moc znamionowa [W]	250
Klasa ochronności	I
Klasa ochrony IP	IPX0
Wymiary [mm]	280x385x320
Ciężar [kg]	16,7
Typ/ilość czynnika chłodniczego [g]	R600a / 22
Pojemność [L]	1,5
Typ gazu izolacji	Cyklopentan

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY
DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ
INSTRUKcję.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym.
	Niebezpieczeństwo pożaru – materiały łatwopalne.
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcja oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżenях i w opisie instrukcji odnosi się do MASZYNA DO LODÓW Z DOZOWNIKIEM 1,5L.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszą ryzyko porażenia prądem.
- b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródła ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub popłatanne przewody zwiększą ryzyko porażenia prądem.
- e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Zabrane się używanie urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.
- g) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
- h) UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.



Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!

- d) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂). Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- e) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- c) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- d) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- e) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- f) Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- a) Nie należy przeciązać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- c) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenia należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- d) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- e) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.



Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.

- g) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
- h) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
- i) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- j) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzienia się zanieczyszczeń.
- k) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- l) Zabrane się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- m) Trzymać urządzenia z dala od źródła ognia i ciepła.
- n) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!

- o) Przed pierwszym użyciem oraz po każdym transporcie należy otworzyć pokrywę i odczekać co najmniej 2h przed uruchomieniem urządzenia.
- p) Do użytku zalecana jest woda zródlana.
- q) Nie należy kłaść urządzenia do góry nogami oraz przechylać pod kątem większym niż 45°.
- r) Należy zachować wolną przestrzeń wokół urządzenia (minimum 8 cm od każdego boku).
- s) Aby uniknąć uszkodzenia sprzączki częściej niż co 5 min.
- t) Nie używać urządzeń mechanicznych do przyspieszania schładzania!
- u) Nie uszkadzać układu obiegu czynnika chłodniczego.
- v) Nie wolno używać innych urządzeń elektrycznych wewnętrz urządzienia niż przewidziane przez producenta.
- w) Nie wolno przechowywać wewnątrz urządzenia materiałów wybuchowych jak np. aerozole z materiałami łatwopalnymi.



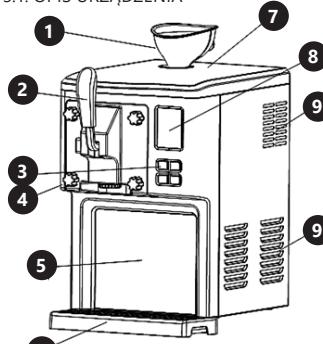
UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądu podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

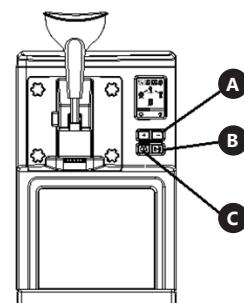
Produkt przeznaczony jest do przyrządzania lodów (oraz zimnych napojów). Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego!

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

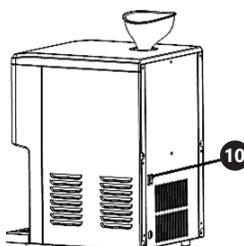
3.1. OPIS URZĄDZENIA



1. Lejek
2. Dźwignia podajnika
3. Panel sterowania



- A. Przyciski zwiększenia/zmniejszania czasu
 - B. Przycisk menu
 - C. Przycisk rozpoczęcia/pauzy
4. Nakrętki mocujące
5. Panel ochronny
6. Tacka ociekowa
7. Pokrywa
8. Wyświetlacz
9. Otwory wentylacyjne
10. Przełącznik zasilania (0/1)



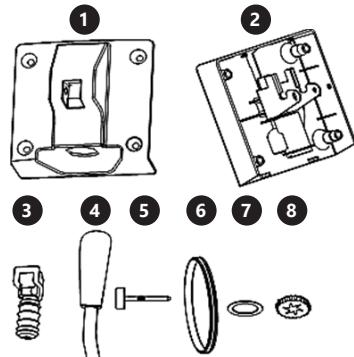
3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

UMIESZCZENIE URZĄDZENIA

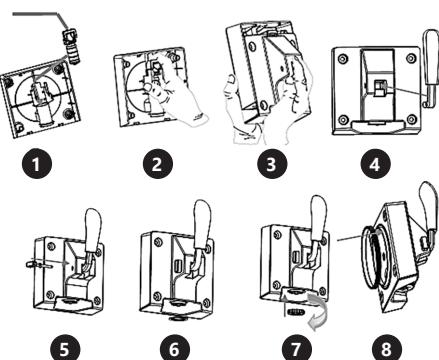
Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 8 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ogniodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umieścić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadającą danym podanym na tabliczce znamionowej! Przed pierwszym użyciem zdementować wszystkie elementy i umyć je tj. bęben chłodzący, kubek odmierzający, spirale mieszadła, uszczelkę pierścieniową podajnika, pokrywkę podajnika, czy lejek.

MONTAŻ URZĄDZENIA

- a) Zamocować spiralę mieszadła zwracając uwagę aby jej wyjście dopasowało się do trzpienia przekładni.
- b) Zamocować dźwignię podajnika:



- 1) Włożyć część nr 3 w część nr 2 jak na poniższym obrazku nr 1 - gniazdem skierowanym do góry.
- 2) Ręcznie wcisnąć część 3 w część 2 jak na poniższym obrazku nr 2.
- 3) Spiąć część 1 z 2 jak na obrazku nr 3 poniżej.
- 4) Włożyć część 4 do 3 jak pokazane na poniższym obrazku nr 4.
- 5) Włożyć część 5 do 1 jak na obrazku nr 5 poniżej.
- 6) Przymocować część 7 do części 2 jak na poniższym obrazku nr 6.
- 7) Przymocować część 8 do 2, a następnie dokręcić zgodnie ze wskaźówkami zegara jak na obrazku 7 poniżej.
- 8) Nałożyć część 8 na 2 jak na obrazku nr 8 niżej.
UWAGA: demontaż w odwrotnej kolejności.



- c) Podłączyć wtyczkę urządzenia do odpowiedniego gniazda zasilania.

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

3.3.1 PRZYGOTOWANIE MASY LODOWEJ

- A. Przy pomocy lejka włożonego w otwór załadowczy (na górze urządzenia) załadować do maszyny odpowiednią ilość wymieszanych składników. Następnie wyciągnąć lejek, a otwór załadowczy zamknąć przy pomocy zatyczki.
UWAGA: zwracać uwagę, by łączna ilość składników nie przekroczyła 60% pojemności bębna (ok. 900 g) z uwagi na fakt, że podczas produkcji masa lodowa zwiększa swoją objętość.
- B. Ustawić przełączniki zasilania (na tyle urządzenia) w pozycji „I”, a na wyświetlaczu pojawi się domyślny czas produkcji lodów - „40:00”. Ikonka z lodem zacznie mrugać, a po sekundzie wyłączy się podświetlenie wyświetlacza.
- C. Nacisnąć na panelu sterowania przycisk MENU aby wybrać odpowiedni produkt – domyślny czas produkcji: lodów (ice cream) - 40 min, smoothie/shake – 30 min, soku (juice) – 20 min. Przyciskami +/- można zwiększyć bądź zmniejszyć czas procesu przygotowywania.
WAŻNE: urządzenie posiada wbudowany czujnik właściwości masy lodowej. Czujnik ten może zatrzymać mieszadło przed upływem zadanego czasu. Nie jest to wada urządzenia, a oznacza, że masa lodowa jest już gotowa.
- D. Nacisnąć przycisk ROZPOCZĘCIA/PAUZY aby zacząć proces przygotowywania masy lodowej/napoju. W jego trakcie naciśnięcie tego samego przycisku spowoduje wstrzymanie procesu przygotowywania, a kolejne ponowne uruchomienie. Naciśnięcie i przytrzymanie tego przycisku spowoduje powrót urządzenia do trybu czuwania tj. proces przygotowania zostanie przerwany.
UWAGA: w trakcie przygotowywania masy lodowej itp. można dodawać również przyprawy, jednakże zwracając uwagę, by były klarownie płynne lub sproszkowane, a nie w kształcie granulatu, który może doprowadzić do zapchania podajnika.
- E. Zakończenie produkcji masy lodowej zostanie zasygnowane przez urządzenie dźwiękiem. Po zakończeniu produkcji lodów i opróżnieniu zawartości bębna można kontynuować dalszą produkcję masy lodowej, jednakże zwracając uwagę, by łączna masa składników nie przekroczyła 600 g, ponieważ podczas produkcji objętość masy lodowej może się zwiększyć, a także by zawartość masy się nie przelała, a ponadto w zbiorniku mogą być pozostałości po uprzednio przygotowanych lodach.

3.3.2. SERWOWANIE

Abu zaserwować przygotowany produkt należy pociągnąć dźwignię podajnika do dołu, a z otworu na spodzie podajnika zacznie wydobywać się gotowy produkt spożywczy.

3.3.3. Funkcja podtrzymywania temperatury

Urządzenie posiada wbudowaną funkcję podtrzymywania niskiej temperatury gotowego produktu (lody, shake mleczny, sok) chroniąc go przed rozdrobnieniem. Po skończonym procesie produkcji w przypadku braku jakiegokolwiek dalszej czynności urządzenie automatycznie uruchomi tryb podtrzymywania niskiej temperatury przez następne 3 godziny.

3.3.4. PODSTAWOWE PRZEPISY

- A. Lody śmietankowe (300 g wody, 200 g mleka w proszku, 300 g śmietany słodkiej tłustej)
Wymieszać składniki ze sobą na jednolitą masę bez grudek. Tak przygotowaną masę dodać przy pomocy lejka do bębna chłodzącego i można rozpocząć proces przygotowania („ice cream”).
- B. Lody mleczne (360 g mleka, 100 g cukru trzcinowego rafinowanego, 300 g śmietany słodkiej tłustej)
Wymieszać składniki ze sobą na jednolitą masę bez grudek. Tak przygotowaną masę dodać przy pomocy lejka do bębna chłodzącego i można rozpocząć proces przygotowania („ice cream”).
- C. Lody z proszku (600 g mleka, 200 g sproszkowanej masy lodowej)
Wymieszać składniki ze sobą na jednolitą masę bez grudek. Tak przygotowaną masę dodać przy pomocy lejka do bębna chłodzącego i można rozpoczęć proces przygotowania („ice cream”).
- D. Shake bananowy (500 g mleka, 300 g dojrzałych bananów)
Zblendować banany, a następnie dodać do nich mleko i dobrze razem wymieszać. Tak przygotowaną masę dodać przy pomocy lejka do bębna chłodzącego i można rozpoczęć proces przygotowania („shake”).
- E. Mrożony sok (1 kg soku owocowego klawarnego)
Dodać sok do bębna i można rozpoczęć przygotowanie mrożonego napoju („juice”).

3.3.5. ROZWIAZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiążanie
Po zakończeniu produkcji lodów nie można ich serwować	Masa lodowa zbyt twarda	Odczekać ok. minuty i spróbować ponownie

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiążanie
Dźwignia podajnika nie daje się gładko zamontować.	Spirala mieszadła nie została zamontowana na swoim miejscu.	Zamontować poprawnie spirale mieszadła.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie. Odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się.
- b) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywiołem.
- c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- f) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- g) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- h) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ścierczki.
- i) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łyżki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.

3.4.1. FUNKCJA CZYSZCZENIA

Przed i po produkcji łodów itp. produktów urządzenie musi zostać wyczyszczone. W pierwszej kolejności do bębna przy pomocy lejka należy wralić 1 litr bieżącej wody jednocześnie naciskając przyciski MENU oraz ROZPOCZĘCIA/PAUZY aby wejść i uruchomić funkcję automatycznego czyszczenia, która trwa 10 minut. Po ok. 1 minucie procesu czyszczenia spuścić wodę i dolać świeżej – tą czynność powtórzyć jeszcze 5-krotnie. Po zakończeniu zdementować dźwignię podajnika (patrz MONTAŻ URZĄDZENIA), tąkę ociekową oraz bęben chłodzący i umyć je. Wszystkie elementy muszą być całkowicie suche przed ponownym montażem i użyciem.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnioszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	VÝROBNÍK ZMRZLINY S DÁVKOVÁČEM 1,5 L
Model	RC-ICMD15
Jmenovité napětí napájení [V~]/Frekvence [Hz]	230/50
Jmenovitý výkon [W]	250
Třída ochrany	I
Stupeň ochrany IP	IPX0
Rozměry [mm]	280x385x320
Hmotnost [kg]	16,7
Typ / množství chladiva [g]	R600a/22
Kapacita [L]	1,5
Typ izolačního plynu	Cyklopentan

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako návod pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznámte s návodom.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí požáru – lehce hořlavé materiály!
	Pouze k použití ve vnitřních prostorách.



POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu zařízení mohou lišit.

Originálním návodom je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na VÝROBNÍK ZMRZLINY S DÁVKOVÁČEM 1,5 L.

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

a) Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčku žádým způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

b) Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladnička. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.

c) Zařízení se nedotýkejte mokrýma nebo vlhkýma rukama.

d) Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze sitové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hrán nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kably zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

e) Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, používejte při tom prudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

f) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo má zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisním středisku výrobce.

g) Aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem, nesmíte kabel, zástrčku ani samotné zařízení ponořovat do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokrém povrchu.

h) **POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Během čistění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno ve vodě nebo jiných kapalinách.

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

a) Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatná osvětlení mohou vést k úrazům. Budete předvídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.

b) Budete-li mít pochybnosti, zda výrobek funguje správně, nebo zjistíte poškození, kontaktujte servis výrobce.

c) Výrobek může opravovat pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!

- d) V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO_2).
- e) Návod k obsluze uschovujte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- f) Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.

2.3 OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
- b) Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
- c) S výrobkem mohou pracovat pouze fyzicky zdravé osoby, které jsou schopné ho obsluhovat. Musejí být náležitě proškoleny z hlediska bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a seznámeni s tímto návodem.
- d) Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypruněté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
- e) Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.
- f) Pokud je zařízení v provozu, nevkládejte do něj ruce ani žádné předměty!

2.4 BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- a) Zařízení nepřetěžujte. Pro daný úkol používejte vždy správný typ nářadí. Správně zvolené nářadí lépe a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo. Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) Před každým seřízením, čištěním a údržbou odpojte zařízení od napájení. Toto bezpečnostní opatření snižuje nebezpečí náhodného zapnutí.
- d) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistit je bezpečné používání zařízení. Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení nedodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- f) Při přemístování zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu pracovní zásady bezpečnosti a ochrany zdraví v rámci přenášení břemena platné v zemi, ve které se zařízení používá.
- g) Zabraňte situaci, kdy se zapnuté zařízení zastaví vlivem velkého zatížení. Může to způsobit přehřátí hnacích součástí a v následku poškození zařízení.
- h) Pokud zařízení nebylo odpojeno od napájení, nedotýkejte se rotujících dílů ani součástí.
- i) Nepresouvejte, nepřenášejecte a neotácejte zařízení v provozu.
- j) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- k) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.

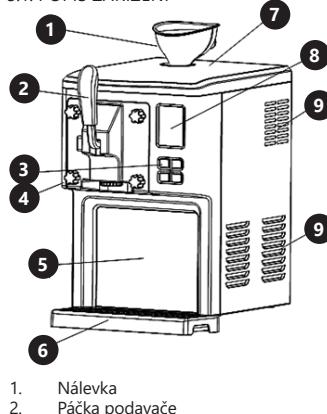
- l) Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
- m) Nezakrývejte větrací otvory!
- o) Před prvním použitím a po každém přepravování je třeba otevřít víko a počkat nejméně 2 h než zařízení spustíte.
- p) Je doporučeno použít pramenitou vodu.
- q) Nepokládejte zařízení vzhůru nohama a nenaklánějte pod úhlem větším než 45°.
- r) Kolem zařízení ponechejte volný prostor (minimálně 8 cm z každé strany).
- s) Aby nedošlo k poškození kompresoru, nezapínájte tlačítko napájení častěji než každých 5 minut.
- t) Nepoužívejte mechanická zařízení pro urychlení chlazení!
- u) Oběhový systém chladiva nesmí být poškozen.
- v) V zařízení není povoleno používat jiná elektrická zařízení než ta, která poskytuje výrobcе.
- w) V zařízení se nesmíjí skladovat výbušné materiály, jako jsou aerosoly obsahující hořlavé materiály.

POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

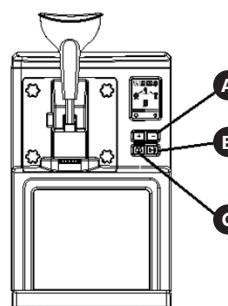
3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Výrobek je určen k výrobě zmrzliny a studených nápojů. Zařízení je určeno pouze pro domácí použití!
Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ

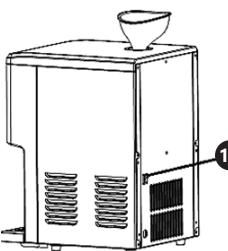


1. Nálevka
2. Páčka podavače
3. Ovládací panel



- A. Tlačítka pro zvýšení / snížení času
- B. Tlačítka menu
- C. Tlačítka Start / Pauza

4. Upevňovací matice
5. Ochranný panel
6. Odskočovací miska
7. Kryt
8. Dispaly
9. Větrací otvory
10. Vypínač (0/I)

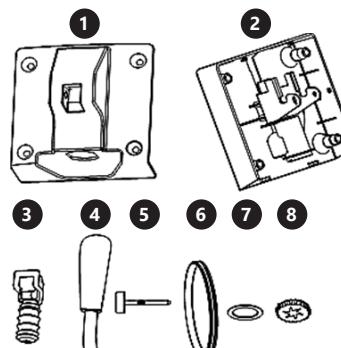


3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota okolí nesmí být vyšší než 40°C a relativní vlhkost nesmí být vyšší než 85%. Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 8 cm. Zařízení se musí nacházet daleko od jakékoli horkého povrchu. Zařízení vždy používejte na rovnoramenném, stabilním, čistém a ohnivzdorném povrchu, mimo dosah dětí a osob s omezenými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli ničím nezatařasený přístup k elektrické zásuvce. Ujistěte se, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení! Před prvním použitím demontujte všechny prvky a umyjte je, tj. chladicí buben, odmérku, míchací spirály, těsnicí kroužek podavače, kryt podavače nebo nálevku.

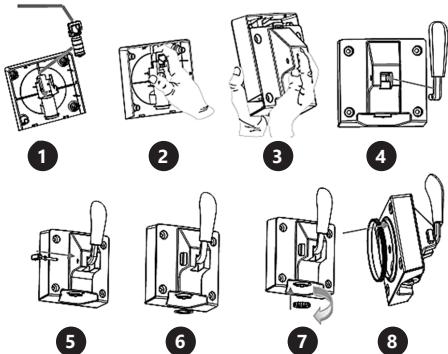
MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

- a) Namontujte spirálu michadla tak, aby její výstup odpovídal hřídeli převodovky.
- b) Upevněte páčku podavače:



- 1) Vložte díl 3 do dílu 2 jako na obrázku č. 1 níže – objímkou nahoru.
- 2) Ručně zatlačte díl 3 do dílu 2, viz obrázek č. 2 níže.
- 3) Připevněte díl 1 s dílem 2 podle obrázku č. 3 níže.
- 4) Vložte díl 4 do dílu 3, jak je znázorněno na obrázku č. 4 níže.
- 5) Vložte díl 5 do dílu 1 jak na obrázku č. 5 níže.
- 6) Připevněte díl 7 k dílu 2, jak je znázorněno na obrázku č. 6 níže.
- 7) Připojte díl 8 k dílu 2 a poté dotáhněte ve směru hodinových ručiček, jak je znázorněno na obrázku č. 7 níže.
- 8) Vložte díl 8 na díl 2, jak je znázorněno na obrázku č. 8 níže.

POZNÁMKA: demontáž v opačném pořadí.



- c) Připojte zástrčku zařízení do vhodné zásuvky.

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

3.3.1. PŘÍPRAVA ZMRZLINOVÉ HMOTY

- A. Pomocí nálevky zasunuté do plnicího otvoru (v horní části zařízení) naplněte stroj příslušným množstvím smíchaných ingrediencí. Poté vytáhněte nálevku a zavřete plnicí otvor zátkou.
- POZNÁMKA:** ujistěte se, že celkové množství příslušných ingrediencí nepřesahuje 60% kapacity bubnu (cca 900 g), protože objem zmrzliny během výroby narůstá.
- B. Nastavte spínač napájení (na zadní straně zařízení) do polohy „I“ a na displeji se zobrazí výchozí čas výroby zmrzliny – „40:00“. Ikona ledu bude blíkat a podsvícení displeje se po vteřině vypne.

C. Stisknutím tlačítka MENU na ovládacím panelu vyberte příslušný produkt – výchozí doba výroby: zmrzlina – 40 minut, smoothie / koktejl – 30 minut, džus – 20 minut. Dobu přípravy můžete prodloužit nebo zkrátit stisknutím tlačítka +/-.

DŮLEŽITÉ: zařízení má zabudovaný snímač tvrdosti ledu. Tento snímač může zastavit míchadlo před uplynutím stanoveného času. Nejdříve se o závadu zařízení, to znamená, že zmrzlina je hotová.

D. Stisknutím tlačítka START / PAUZA spusťte proces přípravy zmrzliny / nápoje. Během procesu stisknutím stejného tlačítka pozastavíte proces přípravy a poté restartujete. Stisknutím a podržením tohoto tlačítka se zařízení vrátí do pohotovostního režimu, tj. proces přípravy bude přerušen.

POZNÁMKA: při přípravě masy zmrzliny můžete také přidat přísady, ale ujistěte se, že jsou jasné tekuté nebo práškové, a ne ve tvaru granulí, které mohou ucpat podavač.

E. Konec výroby zmrzliny bude zařízení signalizovat zvukem. Jakmile je výroba zmrzliny dokončena a obsah bubnu je prázdný, můžete pokračovat ve výrobě zmrzlinové hmoty, avšak ujistěte se, že celková hmotnost případ nepřesahuje 600 g, protože objem zmrzliny se může během výroby zvětšovat a že hmota nepřečeče. Navíc v nádrži mohou zůstat zbytky z dřívější přípravené zmrzliny.

3.3.2. PODÁVÁNÍ

Chcete-li připravený výrobek servirovat, zatáhněte za páčku dávkovače dolů a hotový potravinářský výrobek začne vycházet z otvoru ve spodní části dávkovače.

3.3.3. FUNKCE UDRŽOVÁNÍ TEPLIT

Zařízení má zabudovanou funkci, která udržuje hotový výrobek na nízké teplotě (zmrzlina, mléčný koktejl, džus) a chrání jej před rozmrazováním. Po dokončení výrobního procesu, při absenci další výrobní činnosti, zařízení automaticky aktivuje režim udržování nízké teploty na další 3 hodiny.

3.3.4. ZÁKLADNÍ RECEPTY

A. Smetanová zmrzlina (300 g vody, 200 g sušeného mléka, 300 g sladké tučné smetany)

Smíchejte ingredience do homogenní hmoty bez hrudek. Pomocí trichyté přidejte připravenou hmotou do chladícího bubnu a proces přípravy („ice cream“) může začít.

B. Mléčná zmrzlina (360 g mléka, 100 g rafinovaného tritinového cukru, 300 g sladké smetany)

Smíchejte ingredience do homogenní hmoty bez hrudek. Pomocí trichyté přidejte připravenou hmotou do chladícího bubnu a proces přípravy („ice cream“) může začít.

C. Zmrzlina v prášku (600 g mléka, 200 g zmrzliny v prášku)

Smíchejte ingredience do homogenní hmoty bez hrudek. Pomocí trichyté přidejte připravenou hmotou do chladícího bubnu a proces přípravy („ice cream“) může začít.

D. Banánový koktejl (500 g mléka, 300 g zralých banánů) Rozmíxejte banány, přidejte k nim mléko a dobře promíchejte. Pomocí nálevky přidejte připravenou hmotu do chladícího bubnu a můžete zahájit proces přípravy („shake“).

E. Mražený džus (1 kg čiré ovocné šťávy) Přidejte šťávu do bubnu a můžete začít přípravovat mražený džus („juice“).

3.3.5. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Činnost
Po ukončení výroby zmrzliny ji nelze servirovat	Zmrzlina je příliš tvrdá	Počkejte asi minutu a zkuste to znova
Páčka podavače se nedá hladce namontovat	Spirála míchadla není nainstalována na svém místě	Nainstalujte spirálu míchadla správně

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před každým čištěním, seřizováním, výměnou příslušenství a také vždy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku a nechte zařízení úplně vychladnout. Počkejte, až se rotující prvky zastaví.
- K čištění zařízení používejte pouze jemně čisticí prostředky, určené pro čištění povrchů přicházejících do styku s potravinami.
- Po každém čištění je nutno všechny prvky dobrě osušit, než bude zařízení opět použito.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponorovat.
- Dávajte pozor, aby se ventilačními otvory nacházejícími se na krytu zařízení nedostala dovnitř voda.
- Ventilační otvory čistěte pomocí štětečku a stlačeného vzduchu.
- K čištění používejte měkký, vlhký hadířek.
- K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátnité kartáč nebo kovovou obracečku), protože mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.

3.4.1 Funkce čištění

Zařízení musí být vycištěn před a po výrobě zmrzliny atd. Nejprve pomocí nálevky nalijte do bubnu 1 litr tekoucí vody a současně stiskněte tlačítka MENU a START / PAUZA pro spuštění funkce automatického čištění, které trvá 10 minut. Po přibližně 1 minutě čištění vypustěte vodu a přidejte čerstvou vodu – tento postup opakujte ještě 5krát. Po dokončení demontujte páku podavače (viz MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ), odkapáváte mísku a chladící buben a umyjte je. Všechny součásti musí být před opětovnou montáží a použitím zcela suché.

LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdaje jej k recyklaci do sběrných elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodě k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro zužitkování v souladu s jejich označením. Díky zužitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrné opotřebených zařízení poskytne místní obecný nebo městský úřad.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres
Nom du produit	TURBINE A GLACE 1,5 L AVEC VERRE DOSEUR
Modèle	RC-ICMD15
Tension nominale [V~/Hz]	230/50
Puissance nominale [W]	250
Classe de protection	I
Classe de protection IP	IPX0
Dimensions [mm]	280x385x320
Poids [kg]	16,7
Type/quantité de réfrigérant [g]	R600a/22
Capacité [L]	1,5
Type de gaz d'isolation	Cyclopentane

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

AVANT LA MISE EN SERVICE, LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DOIVENT ÊTRE LUES ET COMPRIMES DE FAÇON PRÉCISE.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

SYMBOLS

	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION !, AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique !
	ATTENTION ! Mise en garde liée à des substances comburantes !
	Pour l'utilisation intérieure uniquement.

ATTENTION! Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. SÉCURITÉ D'EMPLOI

ATTENTION! Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au TURBINE A GLACE 1,5 L AVEC VERRE DOSEUR.

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.

b) Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.

c) Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.

d) N'utilisez pas le câble d'une manière différente de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.

e) Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.

f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou s'il présente des signes visibles d'usure. Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.

g) Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez pas le câble, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.

h) ATTENTION DANGER DE MORT ! Ne trempez et n'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides pendant le nettoyage ou le fonctionnement.

2.2. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

- b) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil ou si vous constatez des dommages sur celui-ci, veuillez communiquer avec le service client du fabricant.
- c) Seul le fabricant doit réparer le produit. Ne tentez pas de réparer le produit par vous-même !
- d) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO₂) pour éteindre les flammes sur l'appareil.
- e) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- f) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.

2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.
- c) Seules des personnes aptes physiquement à se servir de l'appareil, qui ont suivi une formation appropriée et ont lu ce manuel d'utilisation peuvent utiliser le produit. En outre, ces personnes doivent connaître les exigences liées à la santé et à la sécurité au travail.
- d) Afin de prévenir la mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que l'interrupteur se trouve sur arrêt avant de procéder au branchement.
- e) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- f) N'insérez ni les mains, ni tout autre objet dans l'appareil lorsqu'il fonctionne !

2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- a) Ne faites pas surchauffer l'appareil. Utilisez les outils appropriés pour l'usage que vous en faites. Le choix d'appareils appropriés et l'utilisation soigneuse de ceux-ci produisent de meilleurs résultats.
- b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
- c) Avant de procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil, débranchez-le. Une telle mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle de l'appareil.
- d) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- e) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.

- f) Lors du transport, de l'installation et de l'utilisation de l'appareil, respectez les dispositions d'hygiène et de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation.
- g) Évitez de soumettre l'appareil à une charge excessive entraînant son arrêt. Cela peut causer une surchauffe des composants d'entraînement et endommager l'appareil.
- h) Ne touchez ni les pièces mobiles, ni les accessoires à moins que l'appareil n'ait été préalablement débranché.
- i) Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
- j) Nettoyez régulièrement l'appareil pour prévenir l'enrassement.
- k) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
- l) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- m) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- n) Ne couvrez pas les orifices de ventilation !
- o) Avant la première utilisation et après chaque transport, ouvrez le couvercle et attendez au moins 2 heures avant de mettre l'appareil en marche. L'utilisation de l'eau de source est recommandée.
- p) Ne placez pas l'appareil à l'envers ou ne l'inclinez pas à un angle supérieur à 45°.
- r) Gardez un espace libre autour de l'appareil (au moins 8 cm de chaque côté).
- s) Pour éviter tout dommage au compresseur, n'appuyez pas sur le bouton de mise en marche trop souvent (maximum une fois toutes les 5 minutes).
- t) N'utilisez pas d'appareil mécaniques pour accélérer le refroidissement !
- u) Évitez d'endommager le circuit de réfrigération.
- v) Il est interdit d'utiliser des appareils électriques autres que ceux prévus ou approuvés par le fabricant dans cet appareil.
- w) Les matières explosives telles que les aérosols contenant des matières inflammables ne doivent pas être stockées dans l'appareil.

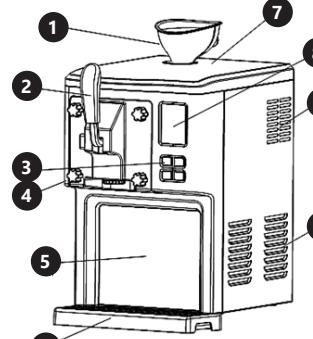
ATTENTION! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

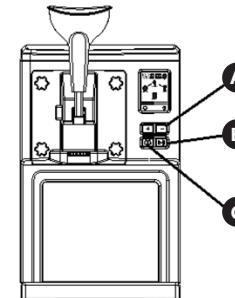
Ce produit est conçu pour préparer des glaces et des boissons froides. Le produit est destiné uniquement à l'utilisation privée !

L'utilisateur porte l'entièvre responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inappropriate.

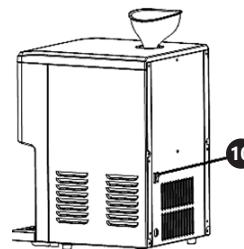
3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1. Entonnoir
2. Levier d'alimentation
3. Panneau de contrôle



- A. Boutons pour augmenter/diminuer le temps
- B. Bouton menu
- C. Bouton démarrage/pause
4. Ecrous de montage
5. Panneau de protection
6. Plateau d'égouttage
7. Couvercle
8. Ecran
9. Trou de ventilation
10. Interrupteur de puissance (0/I)

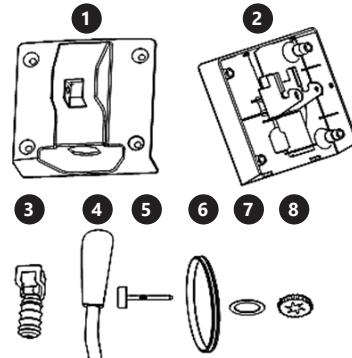


3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

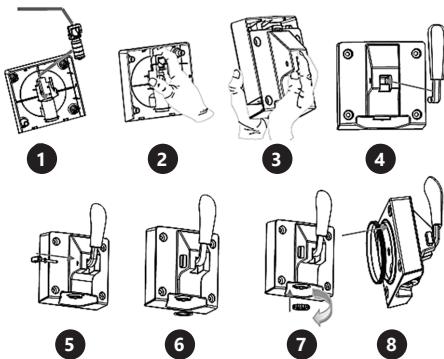
La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et le taux d'humidité relative ne doit pas être de plus de 85 %. Positionnez l'appareil de sorte qu'un espace d'au moins 8 cm est libre de chaque côté de l'appareil. Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes. Utiliséz toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ininflammable et sèche, hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées. Placez l'appareil de sorte que la fiche soit accessible en permanence et non couverte. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit. Avant la première utilisation, démontez et lavez tous les composants, c'est-à-dire le tambour de refroidissement, le gobelet doseur, les spirales du mélangeur, la bague d'étanchéité et le couvercle du dispositif d'alimentation et l'entonnoir.

MONTAGE DE L'APPAREIL

- a) Fixez la spirale du mélangeur et assurez-vous que sa sortie s'aligne sur la tige des engrenages.
- b) Fixez le levier d'alimentation:



- 1) Insérez la pièce n° 3 dans la pièce n° 2 comme indiqué sur l'image n° 1 ci-dessous - avec le raccord vers le haut.
 - 2) Enfoncez manuellement la pièce 3 dans la pièce 2 comme indiqué sur l'image 2 ci-dessous.
 - 3) Fixez la pièce 1 à la pièce 2 comme indiqué sur l'image 3 ci-dessous.
 - 4) Insérez la pièce 4 dans la pièce 3 comme indiqué sur l'image 4 ci-dessous.
 - 5) Insérez la pièce 5 dans la pièce 1 comme indiqué sur l'image 5 ci-dessous.
 - 6) Fixez la pièce 7 à la pièce 2 comme indiqué sur l'image 6 ci-dessous.
 - 7) Fixez la pièce 8 à 2 puis serrez la dans le sens des aiguilles d'une montre comme indiqué sur la photo 7 ci-dessous.
 - 8) Mettez la pièce 8 sur la pièce 2 comme indiqué sur l'image 8 ci-dessous.
- REMARQUE : Démontez dans l'ordre inverse.



- c) Branchez la fiche de l'appareil dans une prise de courant appropriée.

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

3.3.1. PRÉPARATION DU MÉLANGE DE CRÈME GLACÉE

- A. À l'aide d'un entonnoir inséré dans le trou de remplissage (en haut de l'appareil), mettez dans l'appareil la quantité correcte d'ingrédients mélangés. Ensuite, retirez l'entonnoir et fermez le trou de remplissage avec un bouchon.

REMARQUE : veillez à ce que la quantité totale d'ingrédients ne dépasse pas 60 % de la capacité du tambour (environ 900 g), car le mélange de crème glacée augmente son volume au cours de sa préparation.

- B. Mettez l'interrupteur (à l'arrière de l'appareil) sur la position „I”, l'écran affichera le temps de préparation de la glace par défaut - „40:00”. L'icône de la glace clignote et, après une seconde, le rétroéclairage de l'écran s'éteint.

- C. Appuyez sur la touche MENU du panneau de contrôle pour sélectionner le produit souhaité - temps de préparation par défaut : crème glacée - 40 minutes, smoothie/shake - 30 minutes, jus - 20 minutes. Vous pouvez utiliser les boutons +/- pour prolonger ou raccourcir le temps de préparation.

IMPORTANT : l'appareil est équipé d'un capteur intégré de dureté de la crème glacée. Ce capteur peut provoquer l'arrêt du mélangeur avant la fin de la durée programmée. Ceci n'est pas un défaut de l'appareil, et signifie que le mélange de crème glacée est prêt.

- D. Appuyez sur la touche START/PAUSE pour commencer le processus de préparation de la glace/boisson. Pour arrêter le processus de préparation, il suffit d'appuyer sur le même bouton, pour reprendre le processus appuyez encore une fois sur ce bouton. Si vous appuyez et maintenez le bouton enfoncé, l'appareil revient en mode veille, c'est-à-dire que le processus de préparation est interrompu.

REMARQUE : lors de la préparation de mélanges pour crèmes glacées, etc., vous pouvez également ajouter des épices, en veillant toutefois à ce qu'elles soient sous forme de liquide clair ou de poudre et non de granulés qui risque de boucher le dispositif d'alimentation.

- E. La fin de la préparation du mélange de crème glacée sera annoncée par un signal sonore émis par l'appareil. Une fois que la production de glace est terminée et que le contenu du tambour a été vidé, vous pouvez continuer la préparation de mélange de crème glacée, tout en veillant à ce que le poids total des ingrédients ne dépasse pas 600 g, car le volume du mélange de crème glacée peut augmenter au cours de la préparation. Veillez également à ce que le contenu ne déborde pas ; en outre, il peut y avoir des résidus de crème glacée préparée précédemment dans le réservoir.

3.3.2. POUR SERVIR

Pour servir le produit préparé, tirez le levier du dispositif d'alimentation vers le bas et il sortira par le trou situé au fond du dispositif d'alimentation.

3.3.3. FONCTION POUR MAINTENIR LA TEMPÉRATURE

L'appareil est équipé d'une fonction intégrée de maintien de la température permettant de garder le produit fini (crème glacée, milk-shake, jus) au froid pour le protéger de la décongélation. À la fin du processus de production, si aucune autre mesure n'est prise, l'appareil se met automatiquement en mode de maintien à basse température pendant les 3 heures suivantes.

3.3.4. RECETTES PRINCIPALES

- A. Glaces au goût crémeux (300 g d'eau, 200 g de lait en poudre, 300 g de crème sucrée)
Mélangez les ingrédients ensemble pour obtenir un mélange homogène sans grumeaux. Mettez le mélange ainsi préparé à l'aide d'un entonnoir dans le tambour de refroidissement et le processus de préparation (« ice cream ») peut commencer.
- B. Glace au lait (360 g de lait, 100 g de sucre de canne raffiné, 300 g de crème sucrée)
Mélangez les ingrédients ensemble pour obtenir un mélange homogène sans grumeaux. Mettez le mélange ainsi préparé à l'aide d'un entonnoir dans le tambour de refroidissement et le processus de préparation (« ice cream ») peut commencer.
- C. Poudre de crème glacée (600 g de lait, 200 g de crème glacée en poudre)
Mélangez les ingrédients ensemble pour obtenir un mélange homogène sans grumeaux. Mettez le mélange ainsi préparé à l'aide d'un entonnoir dans le tambour de refroidissement et le processus de préparation (« ice cream ») peut commencer.
- D. Banana shake (500 g de lait, 300 g de bananes mûres)
Mélangez les ingrédients ensemble pour obtenir un mélange homogène sans grumeaux. Mettez le mélange ainsi préparé à l'aide d'un entonnoir dans le tambour de refroidissement et le processus de préparation (« shake ») peut commencer.
- E. Jus congelé (1 kg de jus de fruits clair)
Mettez le jus t dans le tambour et vous pouvez commencer à préparer la boisson congelée (« jus »).

3.3.5. DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
Impossible de servir la glace après sa préparation	Mélange de crème glacée trop dure	Patientez env. 1 min et recommencez
Impossible de monter facilement le levier du dispositif de remplissage	Spirale du mélangeur n'est pas montée à sa place	Montez convenablement la spirale du mélangeur

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- a) Avant chaque nettoyage ou réglage, avant tout changement d'accessoire et lorsque vous ne comptez pas utiliser l'appareil pour une période prolongée, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement. Attendez que les éléments en rotation s'arrêtent.
- b) Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez que des détergents doux qui conviennent à l'entretien des surfaces en contact avec des produits alimentaires.
- c) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
- d) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- e) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- f) Évitez que de l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil par l'intermédiaire des orifices de ventilation du boîtier.
- g) Nettoyez les orifices de ventilation à l'aide d'un pinceau et d'air comprimé.
- h) Il est conseillé de laver l'appareil uniquement avec un chiffon mou et humide.
- i) N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.

3.4.1. FONCTION DE NETTOYAGE

La machine doit être nettoyée avant et après la préparation de la glace, etc. Tout d'abord, versez 1 litre d'eau courante dans le tambour à l'aide d'un entonnoir et appuyez en même temps sur les touches MENU et START/PAUSE pour entrer dans la fonction de nettoyage automatique, qui prend 10 minutes. Après environ 1 minute de nettoyage, videz l'eau et ajoutez de l'eau fraîche - répétez ce processus 5 fois. Lorsque vous avez terminé, retirez le levier d'alimentation (MONTAGE DE L'APPAREIL), le bac d'égouttage et le tambour de refroidissement et lavez-les. Tous les composants doivent être complètement secs avant le remontage et l'utilisation.

MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électriques et électroniques. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez grandement à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore
Nome del prodotto	MACHINA DEL GELATO CON DISPENSER 1,5 L
Modello	RC-ICMD15
Tensione nominale [V~/Hz]	230/50
Potenza nominale [W]	250
Classe di protezione	I
Classe di protezione IP	IPX0
Dimensioni [mm]	280x385x320
Peso [kg]	16,7
Tipo/quantità di refrigerante [g]	R600a / 22
Capacità [L]	1,5
Tipo di gas di isolamento	Ciclopentano

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.

Leggere attentamente le istruzioni.

Prodotto riciclabile.

ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).

ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!

ATTENZIONE! Presenza di sostanze comburenti!

Usare solo in ambienti chiusi.



IMPORTANTE! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/MACHINA DEL GELATO CON DISPENSER 1,5 L.

2.1. SICUREZZA ELETTRICA

- a) La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, fornì e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che entra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
- c) Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
- d) Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) Si sconsiglia l'uso dell'apparecchio qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del fabbricante.
- g) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
- h) ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE! Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.

2.2. SICUREZZA SUL LAVORO

- a) Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
- b) In presenza di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo o se ci sono dei danni, rivolgersi al servizio clienti del produttore.
- c) Il prodotto può essere riparato soltanto dal fornitore. Non auto-ripararlo.
- d) In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂).
- e) Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.

- f) Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.

2.3. SICUREZZA PERSONALE

- a) Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droga o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- b) Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- c) Il dispositivo può essere usato solo da persone con capacità fisiche adeguate che sono state adeguatamente istruite e che hanno letto queste istruzioni, le hanno capite e hanno appreso le norme di sicurezza e di protezione sul posto di lavoro.
- d) Per evitare avviamimenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.
- e) Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.
- f) Non mettere mani o oggetti nel dispositivo in movimento!

2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- a) Non far surriscaldare il dispositivo. Utilizzare strumenti appropriati. Dispositivi scelti correttamente e un attento utilizzo degli stessi portano a risultati migliori.
- b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accende o spegne il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
- c) Collegare l'unità dall'alimentazione prima di iniziare l'impostazione, la pulizia e la manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale del dispositivo.
- d) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- e) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- f) Quando si trasporta e si sposta l'apparecchiatura dal luogo di deposito al luogo di utilizzo, i requisiti di sicurezza e di igiene per la movimentazione manuale devono essere rispettati per il paese in cui l'apparecchiatura viene utilizzata.
- g) Evitare situazioni in cui l'unità si arresta a causa di un carico eccessivo durante il funzionamento. Ciò può causare il surriscaldamento dei componenti e quindi danni al dispositivo.
- h) Non toccare parti mobili o accessori senza aver scollegato il dispositivo dall'alimentazione.
- i) È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
- j) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.

- k) Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.

- l) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
- m) Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.
- n) Le aperture di ventilazione non devono essere coperte!

- o) Prima del primo utilizzo e dopo ogni spostamento, aprire il coperchio e attendere almeno 2h prima di accendere l'apparecchio.
- p) Si consiglia di usare l'acqua di sorgente.
- q) Non capovolgere né inclinare mai l'apparecchio ad un angolo superiore a 45°.

- r) Mantenere libero lo spazio attorno all'apparecchio (almeno 8cm da ogni lato).
- s) Per evitare danni al compressore, non premere il tasto di alimentazione più di una volta ogni 5 min.
- t) Non utilizzare dispositivi meccanici per accelerare il raffreddamento!

- u) Non danneggiare il circuito del refrigerante.
- v) Non si deve usare dispositivi elettrici all'interno della macchina diversi da quelli specificati dal produttore.

- w) Non conservare materiali esplosivi come aerosol con materiali infiammabili all'interno della macchina.

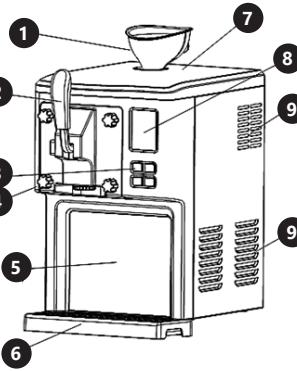
ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

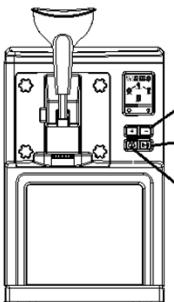
Il prodotto è stato ideato per la preparazione di gelato e bibite fredde. Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico!

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

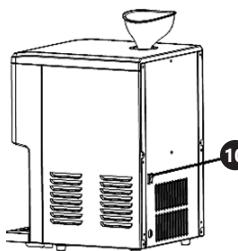
3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



1. Impugna
2. Leva dell'alimentatore
3. Pannello di controllo



- A. Pulsanti di aumento/diminuzione del tempo
 B. Pulsante menu
 C. Pulsante di avvio/pausa
 4. Dadi di fissaggio
 5. Pannello di protezione
 6. Vaschetta di gocciolamento
 7. Coperchio
 8. Display
 9. Fori di ventilazione
 10. Selettori di alimentazione (0/I)



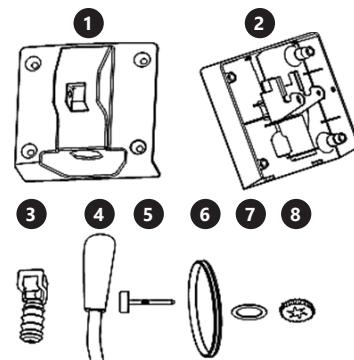
3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

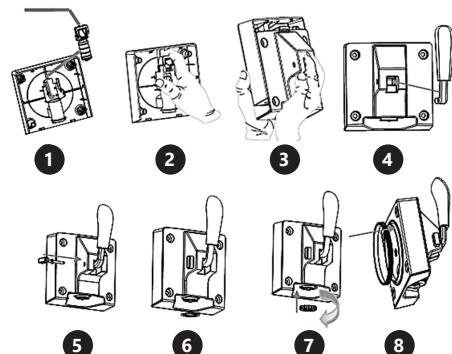
La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Posizionare l'apparecchio in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Garantire una distanza di almeno 8 cm tra il dispositivo e altri apparecchi o strutture circostanti. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Il dispositivo va sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, lontano dalla portata dei bambini e di persone con capacità psichiche, sensoriali e mentali ridotte. Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia facilmente accessibile e non risulti ostruita. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto. Prima del primo utilizzo, smontare e lavare tutte le parti, cioè il tamburo di raffreddamento, la tazza di misurazione, la spirale dell'agitatore, la guarnizione dell'anello di alimentazione, il coperchio dell'alimentatore e l'imbuto.

MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO

- Fissare la spirale del miscelatore tenendo conto che la sua uscita combacia con il perno dell'ingranaggio.
- Fissare la leva dell'alimentatore:



- Inserire la parte n. 3 nella parte n. 2 come mostrato nell'immagine n. 1 di sotto- con la presa rivolta verso l'alto.
 - Premere manualmente la parte 3 nella parte 2 come mostrato nell'immagine n.2 di sotto.
 - Unire la parte 1 con la parte 2 come mostrato nell'immagine n. 3 di sotto.
 - Inserire la parte 4 nel 3 come mostrato nell'immagine n. 4 di sotto.
 - Inserire la parte 5 nella 1 come mostrato nell'immagine n. 5 di sotto.
 - Fissare la parte 7 alla parte 2 come nell'immagine 6 di sotto.
 - Fissare la parte 8 alla 2 e poi stringerla in senso orario come nell'immagine 7 di sotto.
 - Mettere la parte 8 sulla parte 2 come nell'immagine 8 qui sotto.
- NOTA: smontare in ordine inverso.



- Inserire la spina del dispositivo in una presa di corrente adatta.

3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

3.3.1. PREPARAZIONE DEL GELATO

- Utilizzando un imbuto inserito nell'apertura di carico (sulla parte superiore della macchina) e caricare la quantità desiderata di ingredienti miscelati nella macchina. Poi estrarre l'imbuto e chiudere l'apertura di carico con il tappo.

NOTA: fare attenzione che la quantità totale degli ingredienti non superi il 60% del volume del tamburo (circa 900 g) a causa del fatto che durante la produzione del gelato la massa aumenta il suo volume.

- Girare l'interruttore di alimentazione (sul retro della macchina) sulla posizione „I“ e il display mostrerà il tempo di preparazione del gelato predefinito - „40:00“. L'icona del gelato lampeggerà e dopo un secondo la retroilluminazione del display si spegnerà.
- Premere il pulsante MENU sul pannello di controllo per selezionare il prodotto desiderato - tempo di preparazione predefinito: gelato - 40 minuti, smoothie/shake - 30 minuti, succo (juice) - 20 minuti. I pulsanti +/- possono essere usati per aumentare o diminuire il tempo di preparazione.
IMPORTANTE: la macchina ha un sensore di durezza del ghiaccio incorporato. Questo sensore può fermare il miscelatore prima che il tempo impostato sia trascorso. Questo non è un difetto della macchina, ma significa che la massa per gelato è già pronta.
- Premere il pulsante START/PAUSE per avviare il processo di preparazione del gelato/bevanda. Durante il processo, premendo lo stesso pulsante si arresta il processo di preparazione e poi lo si riavvia. Tenendo premuto questo pulsante, la macchina torna in modalità standby, cioè il processo di preparazione viene interrotto.
NOTA: durante la preparazione di masse di gelato, ecc., si possono aggiungere anche spezie, ma bisogna fare attenzione che siano liquide chiare o in polvere e non in forma di granuli, che possono portare all'intasamento dell'alimentatore.
- La fine della produzione di massa di gelato sarà segnalata dall'apparecchio con un suono. Una volta che la produzione del gelato è terminata e il contenuto del tamburo è stato svuotato, è possibile continuare la produzione della massa di gelato, facendo però attenzione che il peso totale degli ingredienti non superi i 600 g, poiché il volume della massa di gelato può aumentare durante la produzione, e anche perché il contenuto della massa non esca fuori, e inoltre ci possono essere residui di gelato preparato in precedenza nel contenitore.

3.3.2. SERVIZIO

Per servire il prodotto preparato, tirare la leva dell'alimentatore verso il basso e dall'apertura in basso uscirà il prodotto pronto.

3.3.3. FUNZIONE DI MANTENIMENTO DELLA TEMPERATURA

La macchina ha una funzione di supporto a bassa temperatura integrata per i prodotti finiti (gelato, frullato al latte, succo) per proteggerli dallo scongelamento. Alla fine del processo di produzione, se non vengono intraprese ulteriori azioni, la macchina inizierà automaticamente la modalità a bassa temperatura per le prossime 3 ore.

3.3.4. RICETTE DI BASE

- Gelato alla panna (300 g di acqua, 200 g di latte in polvere, 300 g di panna dolce)

Mescolare gli ingredienti fino ad ottenere una massa omogenea senza grumi. Aggiungere la miscela così preparata con un imbuto nel tamburo di raffreddamento e il processo di preparazione („gelato“) può iniziare.

- Gelato al latte (360 g di latte, 100 g di zucchero di canna raffinato, 300 g di panna dolce)
 Mescolare gli ingredienti fino ad ottenere una pasta senza grumi. Aggiungere la massa preparata con l'aiuto di un imbuto nel tamburo di raffreddamento e il processo di preparazione può essere iniziato („gelato“).
- Gelato dal polvere (600 g di latte, 200 g di gelato in polvere)
 Mescolare gli ingredienti fino ad ottenere una massa omogenea senza grumi. Aggiungere la massa preparata con l'aiuto di un imbuto nel tamburo di raffreddamento e si può iniziare il processo di preparazione („gelato“).
- Frullato alla banana (500 g di latte, 300 g di banane mature)
 Frullare le banane, poi aggiungere il latte e mescolare bene. Aggiungere la miscela preparata in questo modo al tamburo di raffreddamento usando un imbuto e si può iniziare il processo di preparazione („shake“).
- Succo congelato (1 kg di succo di frutta chiaro)
 Aggiungete il succo al tamburo e potete iniziare a preparare la bevanda congelata („juice“).

3.3.5. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Una volta che il gelato è stato prodotto, non può essere servito	Massa di gelato troppo dura	Attendere ca. Un minuto e riprovare
La leva dell'alimentatore non può essere montata senza problemi	La spirale del miscelatore non è in posizione	Montare correttamente la spirale del miscelatore

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di pulire o regolare il dispositivo, prima di sostituire gli accessori o quando il dispositivo non viene utilizzato, staccare la spina e lasciarlo raffreddare completamente. Attendere che le parti rotanti si arrestino.
- Utilizzare solo detergenti delicati destinati alla pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
- Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
- Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- Evitare che l'acqua entri nell'alloggiamento attraverso le aperture di ventilazione.
- Le aperture di ventilazione devono essere pulite con una spazzola e aria compressa.

- h) Per la pulizia utilizzare un panno morbido e umido.
 i) Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.

3.4.1. FUNZIONE DI PULIZIA

La macchina deve essere pulita prima e dopo la produzione di gelato e dei prodotti simili. Per prima cosa, versare 1 litro di acqua corrente nel tamburo tramite un imbuto e contemporaneamente premere i pulsanti MENU e AVVIO/PAUSE per entrare nella funzione di pulizia automatica, che richiede 10 minuti. Dopo circa 1 minuto del processo di pulizia, scaricare l'acqua e aggiungere acqua fresca - ripetere questo processo altre 5 volte. Al termine, rimuovere la leva dell'alimentatore (vedere MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO), la vaschetta di gocciolamento e il tamburo di raffreddamento e lavarli. Tutti i componenti devono essere completamente asciutti prima del riassemblaggio e dell'uso.

SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor
Nombre del producto	MÁQUINA DE HELADOS CON DISPENSADOR 1,5 L
Modelo	RC-ICMD15
Voltaje [V ~]/Frecuencia [Hz]	230/50
Potencia nominal [W]	250
Clase de protección	I
Clase de protección IP	IPX0
Dimensiones [mm]	280x385x320
Peso [kg]	16,7
Tipo/cantidad de refrigerante(s) [g]	R600a/22
Capacidad [L]	1,5
Tipo de gas aislante	Ciclopentano

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de sustancias inflamables!
	Uso exclusivo en áreas cerradas.

¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como „aparato“ o „producto“ en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a MÁQUINA DE HELADOS CON DISPENSADOR 1,5 L.

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite tocar componentes conectados a tierra como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entra agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
- No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.
- No utilice el dispositivo si el cable de alimentación se encuentra dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.
- Para evitar electrocutarse, no se debe sumergir el cable, los enchufes ni el propio aparato en agua o en cualquier otro fluido. No utilizar el aparato en superficies mojadas.
- ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE!** Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- En caso de duda sobre si el producto funciona correctamente o si detectara daños, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- El producto solamente puede ser reparado por el fabricante. ¡No intente repararlo usted mismo!

- d) En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO₂) para apagar el aparato.
- e) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- f) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
- 2.3. SEGURIDAD PERSONAL**
- a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- b) Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
- c) El producto solamente puede utilizarse por personas con la forma física adecuada para el trabajo, con el equipo de protección personal apropiado, que hayan leído atentamente y comprendido este manual de instrucciones y que cumplan con la normativa en materia de seguridad y salud para el trabajo correspondiente.
- d) Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectar la clavija a una fuente de alimentación.
- e) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.
- f) ¡No coloque las manos ni otros objetos sobre el aparato en funcionamiento!

2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- a) No permita que el aparato se sobrecaliente. Utilice las herramientas apropiadas para cada trabajo. Debe seleccionarse el aparato adecuado para cada aplicación y utilizarse conforme al fin para el que ha sido diseñado, para conseguir así los mejores resultados.
- b) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funciona correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
- c) Antes de proceder a la limpieza, ajuste o mantenimiento, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico. Esta medida preventiva reduce el riesgo de que el dispositivo se ponga en marcha accidentalmente.
- d) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- e) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.

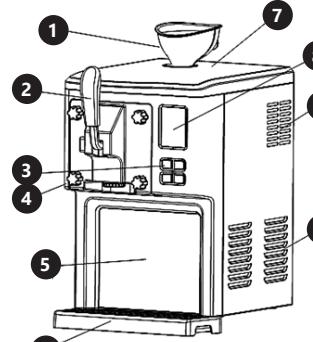
- f) Al transportar o trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.
- g) Evite situaciones en las que el aparato haya de trabajar en exceso. Esto podría ocasionar el sobrecalentamiento de sus componentes y, con ello, daños en el equipo.
- h) No toque ninguna pieza o accesorio móvil a menos que el aparato haya sido desconectado de la corriente eléctrica.
- i) Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
- j) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- k) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
- l) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- m) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
- n) ¡Los orificios de ventilación no deben cubrirse!
- o) Antes del primer uso y después de cada transporte, abra la cubierta y espere al menos 2 horas antes de encender el dispositivo.
- p) Se recomienda el uso de agua de manantial.
- q) No coloque el dispositivo boca abajo ni lo incline en un ángulo de más de 45°.
- r) Mantenga un espacio libre alrededor del dispositivo (mínimo 8 cm de cada lado).
- s) Para evitar daños en el compresor, no pulse el botón de encendido con intervalos de menos de 5 minutos.
- t) Existe el peligro de que un niño pueda quedar encerrado en el aparato. Antes de almacenar el aparato cuando no esté en funcionamiento, es necesario desmontar la puerta y los estantes y colocar la nevera allí donde los niños no tengan acceso a la misma.
- u) ¡No use aparatos mecánicos para acelerar la refrigeración!
- v) No utilice dispositivos eléctricos dentro de la unidad que no sean los especificados por el fabricante.
- w) No almacene materiales explosivos como aerosoles con materiales inflamables dentro del dispositivo.

¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

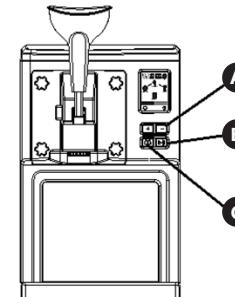
3. INSTRUCCIONES DE USO

- El aparato está indicado para preparar tortas y pan.
¡El producto solamente puede utilizarse de forma privada!
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

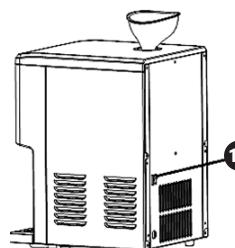
3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO



1. Embudo
2. Palanca del dispensador
3. Panel de control



- A. Botones de aumento/diminución de tiempo
B. Botón de menú
C. Botón de inicio/pausa
4. Tuerca de fijación
5. Panel protector
6. Bandeja de goteo
7. Cubierta
8. Pantalla
9. Agujeros de ventilación
10. Interruptor de encendido (0/I)

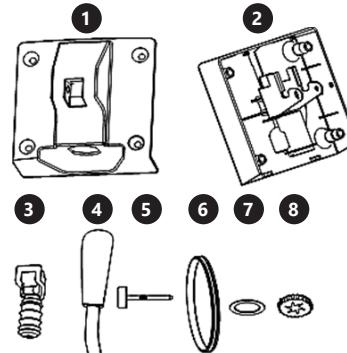


3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA LUGAR DE TRABAJO

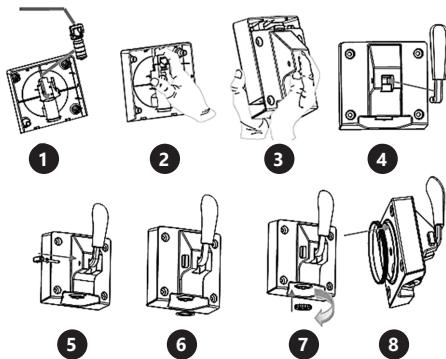
La temperatura ambiente no debe superar los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. Instale el equipo teniendo en cuenta que debe garantizarse una buena ventilación. Para ello hay que respetar una distancia perimetral mínima de al menos 8 cm. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. El aparato se debe usar siempre en una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se correspondan con las indicaciones que aparecen en la placa de características del artículo. Antes del primer uso, desmonte todos los elementos y lávelos, es decir, el tambor de enfriamiento, la taza medidora, las espirales del agitador, la junta de anillo del dispensador, la tapa del dispensador y el embudo.

MONTAJE DE LA MÁQUINA

- a) Fije la espiral del agitador cuidando que su salida coincida con el eje del engranaje.
b) Apriete la palanca del dispensador:



- 1) Inserte la pieza n°3 en la pieza n°2 como se muestra en la siguiente imagen n°1, con el enchufe hacia arriba.
2) Presione manualmente la pieza 3 en la pieza 2 como se muestra en la siguiente imagen n°2.
3) Coloque la pieza 1 en la 2 como se muestra en la siguiente imagen n°3.
4) Coloque la pieza 4 en la 3, como se muestra en la siguiente imagen n°4.
5) Coloque la pieza 5 en la 1, como se muestra en la siguiente imagen n°5.
6) Monte la pieza 7 en la pieza ,2 como se muestra en la siguiente imagen n°6.
7) Monte la pieza 8 en la pieza 2, luego apriete en el sentido de las agujas del reloj como se muestra en la siguiente imagen n°7.
8) Coloque la pieza 8 en la 2 como se muestra en la siguiente imagen n°8.
NOTA: desmontaje en orden inverso.



- c) Conecte el enchufe del dispositivo a una toma de corriente adecuada.

3.3. MANEJO DEL APARATO

3.3.1. PREPARACIÓN DE LA MASA DE HELADO

- A. Usando el embudo insertado en la abertura de carga (en la parte superior del dispositivo), cargue la máquina con la cantidad apropiada de los ingredientes mezclados. Luego saque el embudo y cierre la abertura de carga con el tapón.

NOTA: asegúrese de que la cantidad total de ingredientes no supere el 60% de la capacidad del tambor (aprox. 900g), ya que la masa de helado aumenta de volumen durante la producción.

- B. Coloque el interruptor de encendido (en la parte posterior del aparato) en la posición „I” y la pantalla mostrará el tiempo de producción predeterminado de helado - „40:00”. El ícono del helado parpadeará y la luz de fondo de la pantalla se apagará después de un segundo.

- C. Presione el botón MENU en el panel de control para seleccionar el producto apropiado - tiempo de producción predeterminado: helado (ice cream) - 40 minutos, batido (shake) - 30 minutos, zumo (juice) - 20 minutos. Puede aumentar o disminuir el tiempo de preparación presionando los botones +/-.

IMPORTANTE: el dispositivo tiene un sensor incorporado de dureza del helado. Este sensor puede detener el agitador antes de que transcurra el tiempo preestablecido. Esto no es un defecto del dispositivo, significa que el helado está listo.

- D. Presione el botón INICIO/PAUSA para iniciar el proceso de preparación de helado/bebida. Durante el mismo, presionar el mismo botón pausará el proceso de preparación y lo reiniciará. Si mantiene pulsado este botón, el dispositivo volverá al modo de espera, es decir, se interrumpirá el proceso de preparación.

NOTA: mientras prepara la masa de helado, también puede agregar especias, pero asegúrese de que sean claramente líquidas o en polvo, y no en forma de gránulos, que pueden obstruir el dispensador.

- E. El dispositivo indicará el final de la producción de helado con un sonido. Una vez finalizada la producción del helado y vaciado el contenido del tambor, puede seguir produciendo la masa de helado, sin embargo, asegúrese de que el peso total de los ingredientes no supere los 600 g, ya que el volumen del helado puede aumentar durante la producción y desbordarse, además, en el tanque pueden quedar restos del helado previamente preparado.

3.3.2. SERVICIO

Para servir el producto preparado, tire de la palanca del dispensador hacia abajo y el producto terminado comenzará a salir por el orificio en la parte inferior del dispensador.

3.3.3. FUNCIÓN DE MANTENIMIENTO DE TEMPERATURA

El dispositivo tiene incorporada una función para mantener a baja temperatura los productos acabados (helado, batido, zumo) protegiéndolos de la descongelación. Al final del proceso de producción, si no se realiza ninguna otra acción, el dispositivo iniciará automáticamente el modo de mantenimiento a baja temperatura durante las siguientes 3 horas.

3.3.4. RECETAS BÁSICAS

- A. Helado de nata (300g de agua, 200g de leche en polvo, 300 g de nata dulce y grasa)
Mezclar los ingredientes hasta conseguir una masa homogénea y sin grumos. Añadir la mezcla así preparada con el embudo al tambor de enfriamiento y comenzar el proceso de preparación („ice cream”).
- B. Helado de leche (360g de leche, 100g de azúcar refinado de caña, 300 g de nata dulce y grasa)
Mezclar los ingredientes hasta conseguir una masa sin grumos. Añadir la masa preparada con el embudo al tambor de enfriamiento y comenzar el proceso de preparación („ice cream”).
- C. Helado de preparado en polvo (600g de leche, 200g de helado en polvo)
Mezclar los ingredientes hasta conseguir una masa homogénea y sin grumos. Añadir la masa preparada con el embudo al tambor de enfriamiento y comenzar el proceso de preparación („ice cream”).
- D. Batido de plátano (500g de leche, 300g de plátanos maduros)
Licuar los plátanos, luego agregarles la leche y mezclar bien. Añadir la mezcla con el embudo al tambor de enfriamiento y comenzar el proceso de preparación („shake”).
- E. Zumo congelado (1kg de zumo de fruta clara)
Añadir el zumo al tambor y comenzar a preparar la bebida congelada („juice”).

3.3.5. SOLUCIONES DE PROBLEMAS

Problema	Possible causa	Solución
Una vez hecho el helado, no se puede servir	Masa de helado demasiado dura	Espere aproximadamente un minuto y vuelva a intentarlo

Problema	Possible causa	Solución
La palanca de alimentación no encaja suavemente	La espiral del agitador no se instaló en su lugar	Instale la espiral del agitador correctamente

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- a) Antes de limpiar y ajustar, sustituir accesorios o cuando no tenga previsto utilizar el equipo, desenchufe el cable de alimentación y deje que la unidad se enfríe completamente. Espere a que los elementos giratorios se detengan.
- b) Utilizar únicamente detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies en contacto con alimentos.
- c) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- d) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- e) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
- f) Evite que el agua se introduzca por los orificios de ventilación de la carcasa.
- g) Las aberturas de ventilación deben limpiarse con un pincel y aire comprimido.
- h) Para su limpieza utilizar un paño húmedo y suave.
- i) No utilizar para la limpieza objetos de metal punzantes y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.

3.4.1. FUNCIÓN DE LIMPIEZA

El dispositivo debe limpiarse antes y después de la producción de helado u otro producto. Primero, use un embudo para verter 1 litro de agua corriente en el tambor mientras presiona los botones MENÚ e INICIO/PAUSA iniciar la función de limpieza automática, que dura 10 minutos. Después de aproximadamente 1 minuto del proceso de limpieza, drene el agua y agregue nueva agua - repita esta operación 5 veces más. Cuando termine, desmonte la palanca del dispensador (consulte MONTAJE DE LA MÁQUINA), la bandeja de goteo y el tambor de enfriamiento y lávelos. Todos los componentes deben estar completamente secos antes de volver a montarlos y usar el dispositivo.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

TEKNISKE DATA

Parameter beskrivelse	Parameter værdi
Produktnavn	ISMASKINE MED DISPENSER 1,5L
Model	RC-ICMD15
Forsyningsspænding [V ~] / Frekvens [Hz]	230/50
Nominal effekt [W]	250
Kapslingsklasse	I
IP -kapslingsklasse	IPX0
Dimensioner [mm]	280 x 385 x 320
Vægt [kg]	16,7
Type/mængde kalemiddel [g]	R600a / 22
Støjniveau [db(A)]	≤60 (i omgivelsen ≤25)
Indhold [L]	1,5
Type isoleringsgas	Cyclopentan

1. GENEREL BESKRIVELSE

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGLIGT INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED APPARATET

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

SYMBOLBESKRIVELSE

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation(generelt advarselsskilt).
	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!
	OBS! Brandfare - letantændelige materialer!
	Kun til indendørs brug.



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afgive fra det faktiske produkt.

Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogsversioner er oversættelser fra tysk.

2. BRUGSSIKKERHED



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Udtrykket „apparat“ eller „produkt“ i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til: ISMASKINE MED DISPENSER 1,5L.

2.1. ELEKTRISK SIKKERHED

- a) Apparats stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet og i kontakt med udstyr, der udsættes for direkte regn, våde overflader og arbejder i fugtige omgivelser. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
- c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- d) Brug ikke ledningen forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Hvis det er uundgåeligt at bruge apparatet i et fugtigt miljø, skal der bruges en fejlstrømsenhed (RCD). Brug af en RCD reducerer risikoen for elektrisk stød.
- f) Det er forbudt at bruge apparatet, hvis netledningen er beskadiget eller viser synlige tegn på slid. En beskadiget netledning bør udskiftes af en autoriseret elektriker eller producentens kundeservice.
- g) For at undgå elektrisk stød må netledningen, stikket eller apparatet ikke nedskænkes i vand eller anden væske. Brug ikke apparatet på våde overflader.
- h) OBS – LIVSFARE! Apparatet må aldrig nedskænkes i vand eller andre væsker under rengøring.

2.2. SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

- a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
- b) Hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader, skal du kontakte producentens kundeservice.
- c) Produktet må kun repareres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
- d) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO₂) ildslukkere til at slukke ilden.
- e) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- f) Emballageelementer og små samlelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.

2.3. PERSONLIG SIKKERHED

- a) Det er forbudt at betjene apparatet i en tilstand af træthed, sygdom, alkoholpåvirkning, brug af stoffer eller lægemidler, der i væsentlig grad begrænser evnen til at betjene apparatet.
- b) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
- c) Enheden kan betjenes af fysisk egnede personer, som er i stand til at betjene apparatet og som er blevet uddannet i miljø og sikkerhed.
- d) For at forhindre utilsigt opstart skal du sørge for, at kontakten er slukket, før du tilslutter en strømkilde.
- e) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- f) Læg ikke dine hænder eller genstande ind i apparatet under drift!

2.4. SIKKER BRUG AF APPARATET

- a) Overbelast ikke apparatet. Brug værkøj, der er egnet til applikationen. Korrekt valgt apparat udfører bedre og sikrere arbejde, som den er designet til.
- b) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF -kontakten ikke fungerer korrekt (den kan ikke tænde eller slukke apparatet). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.
- c) Afbryd apparatet fra strømforsyningen, før justeringer, rengøring og vedligeholdelse udføres. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
- d) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun anvender originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- e) For at sikre enhedens konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- f) Ved transport og flytning af apparatet fra opbevaringsstedet til brugsstedet skal der tages hensyn til principperne for arbejdsmiljø og sikkerhed ved manuelt transportarbejde, der er gældende i det land, hvor apparaterne bruges.
- g) Undgå situationer, hvor apparatet stopper under tung belastning. Dette kan få drevkomponenterne til at overophede og som følge heraf beskadige apparatet.
- h) Bevægelige dele eller tilbehør må ikke berøres, medmindre enheden er blevet afbrudt fra strømforsyningen.
- i) Det er forbudt at flytte, transportere eller rotere apparatet under drift.
- j) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- k) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
- l) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
- m) Hold apparaterne væk fra varmekilder og ild.
- n) Apparatets ventilationsåbninger må ikke blokeres!

- o) Før første brug og efter hver transport skal du åbne låget og vente mindst 2 timer, før du starter apparatet.

- p) Kildevand anbefales til brug.

- q) Vend ikke apparatet på hovedet eller vip ikke i en vinkel på mere end 45°.

- r) Hold en fri plads omkring apparatet (minimum 8 cm fra hver side).

- s) For at undgå beskadigelse af kompressoren må du ikke trykke på tænd/sluk-knappen oftere end hvert 5. minut.

- t) Brug ikke mekaniske anordninger til at fremskynde nedkøling!

- u) Beskadig ikke kølemiddelsystemet.

- v) Brug ikke andre elektriske apparater i apparatet end dem, der leveres af producenten.

- w) Eksplosive materialer, såsom aerosoler, der indeholder brændbare materialer, må ikke opbevares inde i apparatet.

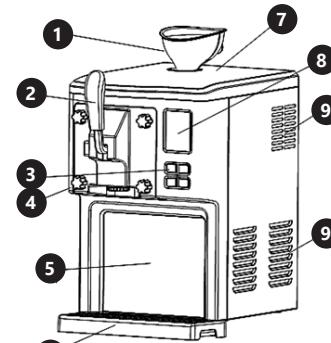
- OBS!** På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedsenheder, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. BRUGSBETINGELSER

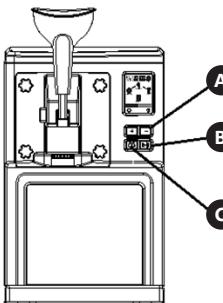
Produktet er beregnet til fremstilling af is (og kolde drikke). Produktet er kun beregnet til hjemmebrug!

Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsigtede anvendelse.

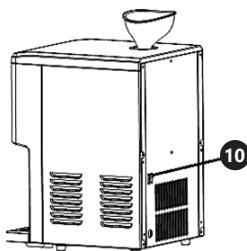
3.1. BESKRIVELSE AF APPARATET



1. Tragt
2. Dispenserhåndtag
3. Betjeningspanel



- A. Tidsforregelse/sænkningsknapper
 B. Menu-knap
 C. Start/pause knap
 4. Fastgørelsesmøtrikker
 5. Sikkerhedspanel
 6. Drypbakke
 7. Låg
 8. Display
 9. Ventilationsåbninger
 10. Strømafbdryder (0/I)



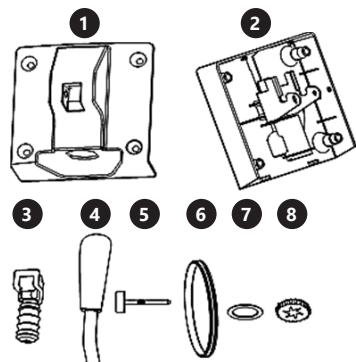
3.2. FORBEREDELSE TIL ARBEJDE

APPARATETS PLACERING

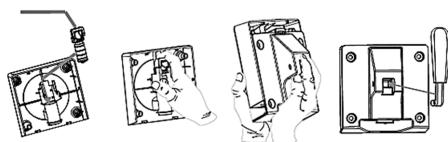
Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirculation. Der skal opretholdes en afstand på mindst 8 cm fra hver apparatets væg. Hold apparatet væk fra varme overflader. Apparatet skal altid bruges på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tor overflade og uden for rækkevidde af børn og mennesker med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner. Apparatet skal placeres på en sådan måde, at netstikket når som helst kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskillet! Alle elementer skilles ad og vaskes, dvs. køletromlen, mælbejægeren, omrørspiralerne, dispenserringpakning, dispenserdækslet eller trægten inden første brug.

MONTERING AF APPARATET

- Fastgør omrørspiralen og sørge for, at dens udløb passer til gearakslen.
- Fastgør dispenserhåndtaget:



- Sæt del nr. 3 ind i del nr. 2 som på billedet under nr. 1 - med stikkontakten opad.
- Tryk manuelt del 3 ind i del 2 som på billede 2 nedenfor.
- Fastgør del 1 af 2 som på billede 3 nedenfor.
- Indsæt del 4 i 3 som vist på billede 4 nedenfor.
- Indsæt del 5 i 1 som vist på billede 5 nedenfor.
- Fastgør del 7 til del 2 som vist på billede 6 nedenfor.
- Fastgør del 8 til 2 og spænd derefter med uret som vist på billede 7 nedenfor.
- Påfør del 8 på 2 som vist på billede nr. 8 nedenfor.
OBS: afmontering i omvendt rækkefølge.

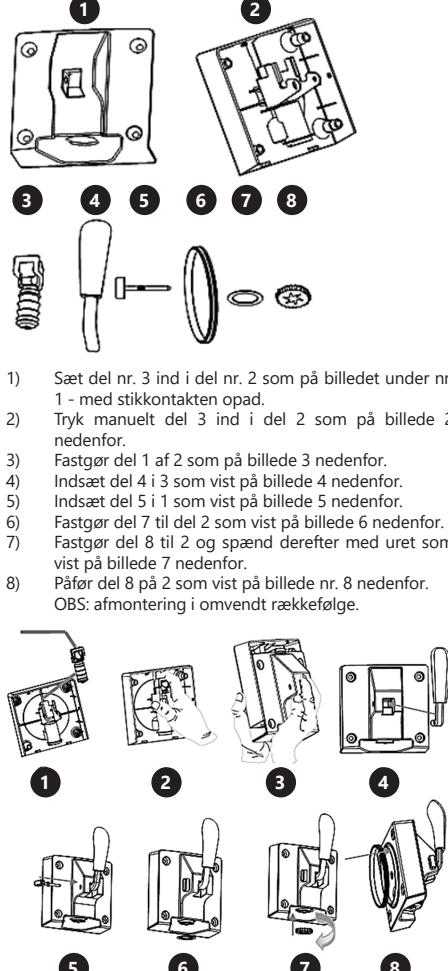


- Insert part 1 into part 2.
- Insert part 3 into part 2.
- Insert part 4 into part 2.
- Insert part 5 into part 2.
- Insert part 6 into part 7.
- Insert part 8 into part 7.
- Insert part 9 into part 8.
- Connect the apparatus's plug to a suitable power outlet.

3.3. ARBEJDE MED APPARATET

3.3.1. TILBEREDNING AF IS

- Brug en trægt, der er indsat i læsseåbningen (øverst på apparatet), og fyld maskinen med den passende mængde blandede ingredienser. Træk derefter trægten ud og luk læsseåbningen med en prop.
OBS: sørg for, at den samlede mængde ingredienser ikke overstiger 60 % af tromlekapaciteten (ca. 900 g) på grund af, at ismassen øges i volumen under fremstillingen.



c) Tilslut apparatets stik til en passende stikkontakt.

- Indstil afbryderen (på bagsiden af enheden) til position „1“, og displayet vil vise standardproduktionstiden for is - „40:00“. Isikonet begynder at blinke, og displayets baggrundslys slukkes efter et sekund.

- Tryk på MENU-knappen på kontrolpanelet for at vælge det relevante produkt - standardproduktionstid: is (ice cream) - 40 minutter, smoothies/ shakes - 30 minutter, saft (juice) - 20 minutter. Du kan øge eller reducere forberedelsestiden ved at trykke på +/- knapperne.

Vigtig: apparatet har en indbygget hårdhedssensor til ismassen. Denne sensor kan stoppe omrøren, før den forudindstillede tid er gået. Dette er ikke en defekt ved apparatet, og betyder, at ismassen er klar.

- Tryk på START/PAUSE-knappen for at starte is-/drikprocessen. Et tryk på den samme knap sætter forberedelsesprocessen på pause og gentyk starter processen igen. Ved at trykke på denne knap og holde den nede vil apparatet vende tilbage til standbytilstanden, dvs. forberedelsesprocessen afbrydes.

OBS: mens du tilbereder ismassen, kan du også tilføje krydderier, men sørg for, at de er tydeligt flydende eller pulveriserede og ikke i form af granulat, som kan tilstoppe dispenseren.

- Slutningen af isproduktionen vil blive signaleret af apparatet med en lyd. Efter at produktionen af isen er afsluttet og indholdet i tromlen er tomt, kan du fortsætte med at fremstille ismassen, dog sørg for at ingredienserne samlede vægt ikke overstiger 600 g, da volumen af is kan stige under produktionen og at masseindholdet ikke løber over, og derudover kan tanken være tilovers fra tidligere tilberedt is.

3.3.2. SERVERING

For at servere det tilberedte produkt trækkes dispensershåndtaget nedad, og det færdige madprodukt begynder at komme ud af hullet i bunden af dispenseren.

3.3.3. HOLD TEMPERATURFUNKTION

Apparatet har en indbygget funktion til at holde det færdige produkt lav temperatur (is, milkshake, juice), hvilket beskytter det mod optøning. Efter afslutningen af produktionen, i mangel af yderligere handling, vil enheden automatisk aktivere lavtemperaturvedligeholdelsestilstanden i de næste 3 timer.

3.3.4. GRUNDLÆGGENDE REGLER

- Flødeis (300 g vand, 200 g mælkpulver, 300 g sød piskefløde)
Bland ingredienserne sammen, indtil det er glat, uden klumper. Tilsæt den forberedte masse til køletromlen ved hjælp af en trægt, og forberedelsesprocessen („ice cream“) kan begynde.
- Mælkis (360 g mælk, 100 g raffineret rørsukker, 300 g sød piskefløde)
Bland ingredienserne sammen, indtil du opnår en glat masse, uden klumper. Tilsæt den forberedte masse til køletromlen ved hjælp af en trægt, og forberedelsesprocessen („ice cream“) kan begynde.
- Ispulver (600 g mælk, 200 g pulveriseret is)
Bland ingredienserne sammen, indtil du opnår en glat masse, uden klumper. Put den forberedte masse i køletromlen ved hjælp af en trægt, og forberedelsesprocessen („ice cream“) kan begynde.

- Bananshake (500 g mælk, 300 g modne bananer)
Blend bananerne, tilsæt derefter mælk og bland dem godt sammen. Put den forberedte masse i køletromlen ved hjælp af en trægt, og du kan starte rysteprocessen („shake“).
- Frosset saft (1 kg klar frugtsaft)
Tilsæt saften til køletromlen, og du kan begynde at lave den isdrif („juice“).

3.3.5. PROBLEMLØSNING

Problem	Mulig årsag	Løsning
Når først produktionen af isen er færdig, kan den ikke serveres	Ismassen er for hård	Vent cirka et minut, og prøv igen
Dispenser håndtaget kan ikke let påmonteres	Omrører spiralen var ikke installeret på plads	Installer omrørerspiralen korrekt

3.4. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug, skal du tage netstikket ud og lægge apparatet køle helt af.
- Vent på, at de roterende elementer stopper.
- Der må kun bruges milde rengøringsmidler til rengøring af overflader, der kommer i kontakt med mad.
- Efter hver rengøring skal alle dele tørres grundigt, før apparatet genbruges.
- Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsnække det i vand.
- Sørg for, at der ikke kan trænge vand ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
- Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.
- Brug en blød og fugtig klud til rengøring.
- Brug ikke skarpe og / eller metalgenstande (f.eks. en stålborste eller en metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af det materiale, som apparatet er fremstillet af.

3.4.1. RENGØRINGSFUNKTION

Apparatet skal rengøres før og efter fremstilling af is og lign. produkter. Brug først en trægt til at hælde 1 liter rindende vand i tromlen, mens du trykker på MENU- og START/PAUSE-knapperne for at gå ind og starte den automatiske rengøringsfunktion, som varer 10 minutter. Efter cirka 1 minut af rengøringsprocessen, dræn vandet og tilsæt frisk vand - gentag denne handling 5 gange mere. Når du er færdig, adskil dispensershåndtaget (se MONTERING AF APPARATET), drypbakken og køletromlen og vask dem. Alle komponenter skal være helt tørre før genmontering og brug.



BORTSKAFFELSE AF BRUGTE UDSTYR.

Ved slutningen af dets levetid må dette produkt ikke bortsaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Takket være genbrug, brug af materialer eller andre former for genbrug af brugte enheder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder.

NAMEPLATE TRANSLATIONS

1 Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra
Poland, EU



- 2 Product Name:** Ice Cream Maker And Dispenser With Compressor 1.5L
3 Model:
4 Power:
5 Voltage/Frequency:
6 Capacity:
7 Protective class:
8 Refrigerant:
9 Foaming material:
10 Production Year:
11 Serial No.:



expondo.com

	1	2	3	4	5	6
DE	Hersteller	produktname	Modell	Leistung	Spannung/ Frequenz	Kapazität
EN	Manufacturer	product Name	Model	Power	Voltage/Frequency	Capacity
PL	Producent	nazwa produktu	Model	Moc	Napięcie znamionowe/ Częstotliwość	Waga
CZ	Výrobce	název výrobku	Model	Jmenovitý výkon	Jmenovité napájecí napětí/Frekvence	Kapacita
FR	Fabricant	nom du produit	Modèle	Puissance	Tension/Fréquence	Poids
IT	Produttore	nome del prodotto	Modello	Potenza	Tensione/ Frequenza	Peso
ES	Fabricante	nombre del producto	Modelo	Potencia	Voltaje/Frecuencia	Peso
	7	8	9	10	11	
DE	Schutzklasse	Art/Menge des Kältemittels	Isoliergastyp	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	
EN	Protection class	Type/amount of refrigerant	Insulation gas type	Production Year	Serial No.	
PL	Klasa ochronności	Typ/ilość czynnika chłodniczego	Typ gazu izolacji	Rok produkcji	Numer serii	
CZ	Třída ochrany	Typ / množství chladiwa	Typ izolačního plynu	Rok výroby	Sériové číslo	
FR	Classe de protection	Tipo/quantità di refrigerante	Type de gaz d'isolation	Année de production	Numéro de serie	
IT	Classe di protezione	Tipo/quantità di refrigerante	Tipo di gas di isolamento	Anno di produzione	Numero di serie	
ES	Classe di protezione	Tipo/cantidad de refrigerante(s)	Tipo de gas aislante	Año de producción	Número de serie	



NOTES/NOTZIEN

NOTES/NOTZIEN



Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweiseholen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES

ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływanie na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com